

03528742

Form P6408-EU

Edition 12

June, 1999



INSTRUCTIONS FOR MODELS AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, AND AVC26-EU LIGHTWEIGHT RIVETING HAMMERS

NOTICE

Models AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU and AVC26-EU Lightweight Riveting Hammers are designed for riveting door and window frames, sheet metal, lightweight plate and riveting skin on all types of air and spacecraft.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.

⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 1/2" (13 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from impacting end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessory may continue to impact briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- Never operate a Percussion Tool unless an accessory is properly installed and the tool is held firmly against the work.
- Always use a retainer, when furnished, in addition to proper barriers to protect persons in surrounding or lower areas from possible ejected accessories.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1999

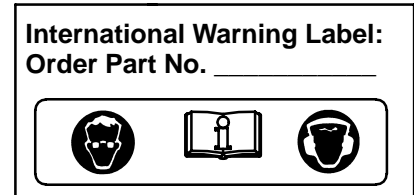
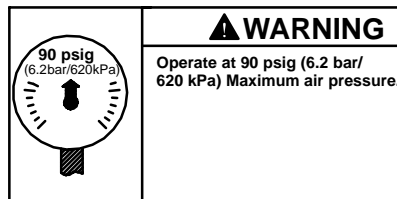
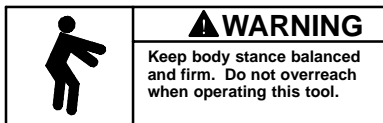
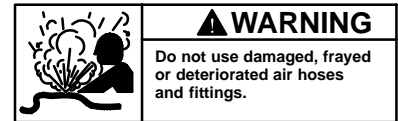
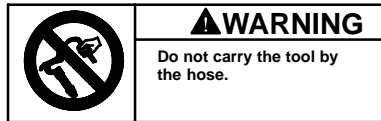
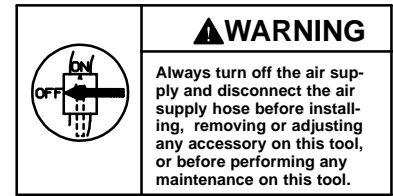
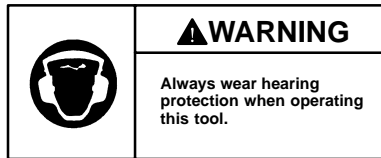
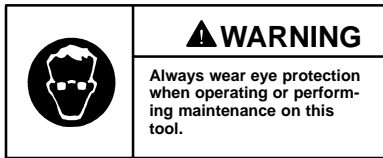
Printed in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

WARNING LABEL IDENTIFICATION

⚠ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



PERCUSSIVE TOOL WARNINGS

⚠ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

- When wearing gloves and operating models with inside trigger, always be sure that the gloves will not prevent the trigger from being released.
- Wear safety shoes, hard hat, safety goggles, gloves, dustmask and any other appropriate protective clothing while operating the tool.
- Do not indulge in horseplay. Distraction can cause accidents.
- Keep hands and fingers away from the throttle lever until it is time to operate the tool.
- Never rest the tool or chisel on your foot.
- Never point the tool at anyone.
- Compressed air is dangerous. Never point an air hose at yourself or co-workers.
- Never blow clothes free of dust with compressed air.
- Be sure all hose connections are tight. A loose hose not only leaks but can come completely off the tool and while whipping under pressure, can injure the operator and others in the area. Attach safety cables to all hoses to prevent injury in case a hose is accidentally broken.
- Never disconnect a pressurized air hose. Always turn off the air supply and bleed the tool before disconnecting a hose.
- The operator must keep limbs and body clear of the chisel. If a chisel breaks, the tool with the broken chisel projecting from the tool will suddenly surge forward.
- Do not ride the tool with one leg over the handle. Injury can result if the chisel breaks while riding the tool.
- Know what is underneath the material being worked. Be alert for hidden water, gas, sewer, telephone or electric lines.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Do not flush the tool or clean any parts with diesel fuel. Diesel fuel residue will ignite in the tool when the tool is operated, causing damage to internal parts. When using models with outside triggers or throttle levers, take care when setting the tool down to prevent accidental operation.
- Do not operate the tool with broken or damaged parts.
- Never start the tool when it is lying on the ground.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

ADJUSTMENTS

NOTICE

Keep the Handle tight on the Barrel.

After the first 24 hours of operation, remove the Exhaust Deflector and Locking Key. Clamp the Barrel flats in a leather-covered or copper-covered vise and using a wrench at least 12" (305 mm) long, draw the handle as tightly as possible. **For aluminum handles**, tighten to 160 ft-lb (216 Nm) torque. **For all other Handles**, tighten to 180 ft-lb (244 Nm) torque.

Do not attempt to pry apart the two sections of the Valve Box. Grasp the front section in the hand and insert a rod that will pass through the Valve and contact the rear section. Lightly strike the rod until the two sections are separated.

Keep the front and rear sections of a Valve Box as a unit. They are factory matched and must not be mismatched.

— SETTING THE POWER REGULATOR —

With the exception of the AVC10C1-EU, all the Riveters have a power regulator that allows the operator to adjust power output. To adjust the power, proceed as follows:

⚠ WARNING

Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing, or adjusting any

accessory on this tool, or before performing any adjustments of the tool.

CAUTION

Never operate the tool unless an accessory is properly installed and held firmly against the work.

Experience will indicate how much power regulation is required for each job.

For Models AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

For full power, rotate the Throttle Adjusting Knob counterclockwise until you get full trigger travel (maximum power).

For reduced power, rotate the Throttle Adjusting Knob clockwise until you get less trigger travel (less power).

For Model AVC26B1-EU

For full power, rotate the Power Adjusting Valve counterclockwise.

For reduced power, rotate the Power Adjusting Valve clockwise.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



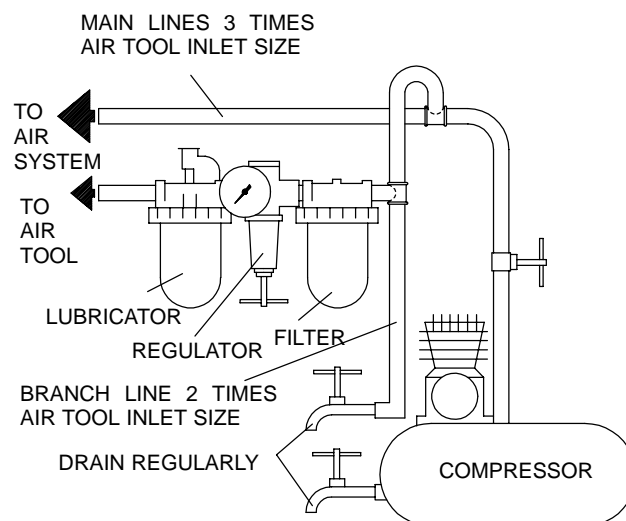
Ingersoll-Rand No. 10

Always use an air line lubricator. We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

For International – No. C16-C3-A29

Before starting the Riveting Hammer and after each two or three hours of operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject several drops of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet.

When the Hammer is to be idle for a period exceeding 24 hours, lubricate it in the regular manner and operate it for 5 seconds to coat the internal parts with the oil to prevent rust.

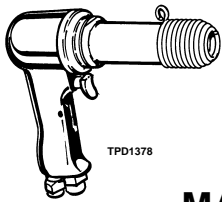


(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS

Model	Handle	Power Regulator	Blows per min.	Piston Stroke	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
					Pressure	● Power	m/s ²
AVC10C1-EU	button throttle	----	3,200	1-7/8 (47)	95.0	108.0	43.9
AVC10A1-EU	offset	built-in	3,200	1-7/8 (47)	95.0	108.0	43.9
AVC12A1-EU	offset	built-in	2,100	3 (76)	94.1	107.1	16.9
AVC13A1-EU	offset	built-in	1,725	4 (101)	97.2	110.2	10.0
AVC26A1-EU	offset	built-in	1,120	6 (152)	95.6	108.6	24.7
AVC26B1-EU	pistol grip	built-in	1,120	6 (152)	95.6	108.6	24.7

- Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2 under loa,
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-2
- ISO3744



03528742

Manuel P6408-EU
Révision 12
Juin, 1999

F

MODE D'EMPLOI DES MARTEAUX DE RIVETAGE LÉGERS SÉRIES AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU ET AVC26-EU

NOTE

Les marteaux de rivetage légers des séries AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU et AVC26-EU sont destinés au rivetage des cadres de portes et de fenêtres, des tôles, des plaques légères et tôles de revêtement de tous types d'avions et de vaisseaux spatiaux. Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

⚠ ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**

**L'EMPLOYEUR EST TENU À COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX
EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour des raisons de sécurité, et pour obtenir les performances et la durabilité maximales des pièces, cet outil doit être alimenté avec de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa), et un tuyau flexible ayant un diamètre intérieur de 13 mm.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatiles tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.

- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité percutante de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible de changements brusques de direction lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La percussion des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Ne jamais mettre en marche un outil à percussion à moins qu'un accessoire soit correctement installé et que l'outil soit maintenu fermement contre la pièce à travailler.
- Utiliser toujours une douille de retenue, lorsque fournie, en plus des protections habituelles pour la sécurité du personnel travaillant dans les zones environnantes contre l'éjection possible des accessoires.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1999

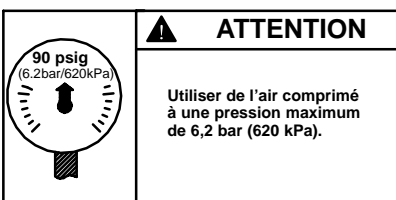
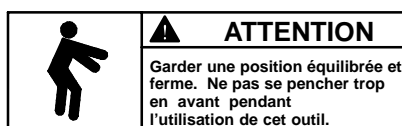
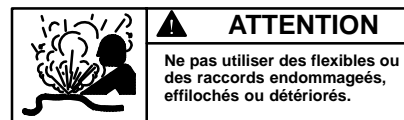
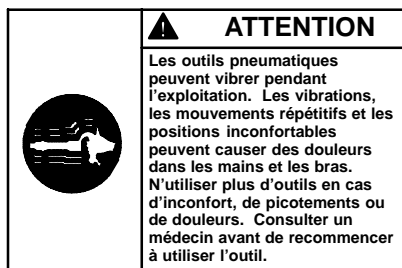
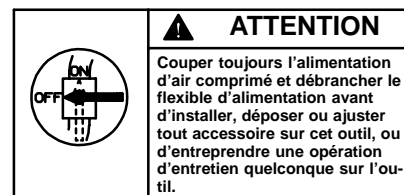
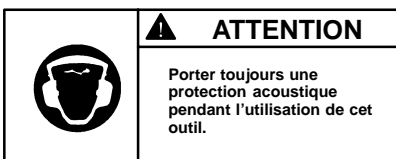
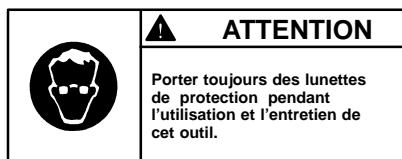
Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES AUX OUTILS À PERCUSSION

- Lorsque vous portez des gants et que vous utilisez un outil à gâchette intérieure, vérifiez toujours que les gants n'empêcheront pas le relâchement de la gâchette.
- Lorsque vous utilisez cet outil, portez des chaussures de sécurité, un casque, des lunettes de sécurité, des gants, un masque et tout autre vêtement de protection approprié.
- Ne jouez pas avec l'outil. Toute distraction peut causer un accident.
- Tenez vos mains et vos doigts éloignés du levier de commande lorsque vous n'utilisez pas l'outil.
- Ne posez jamais l'outil sur vos pieds.
- Ne pointez jamais l'outil vers quelqu'un.
- L'air comprimé est dangereux. Ne pointez jamais un flexible d'air comprimé sur vous ou vos collègues.
- Ne nettoyez jamais la poussière de vos vêtements avec un jet d'air comprimé.
- Vérifiez le serrage de toutes les connexions d'air comprimé. Un flexible desserré peut non seulement fuir mais aussi se détacher complètement de l'outil et l'effet de fouet causé par la pression peut blesser l'opérateur ou d'autres personnes à proximité. Attacher des câbles de sécurité sur le flexible pour empêcher toute blessure au cas où le flexible serait accidentellement coupé.
- Ne débranchez jamais un flexible sous pression. Coupez toujours l'alimentation d'air comprimé et purgez l'outil avant de débrancher un flexible.
- Tenez vos bras et vos jambes éloignés du burin. En cas de rupture du burin, l'outil et le reste du burin seront violemment projetés vers l'avant.
- Ne montez jamais sur l'outil avec une jambe par dessus la poignée. La rupture du burin pourrait vous blesser.
- N'oubliez pas que des dangers peuvent se trouver sous la surface où vous travaillez. Prenez soin de ne pas couper des tuyaux d'eau, de gaz ou d'égout, des câbles électriques ou de téléphone.
- N'utilisez que des solvants de nettoyage appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en vigueur, et dans une zone bien aérée.
- Ne rincez jamais l'outil ou les pièces dans du gazole. Les résidus de gazole pourraient s'enflammer dans l'outil lors de sa mise en marche et causer l'endommagement des pièces internes. Lorsque vous utilisez des modèles à gâchette extérieure ou à levier de commande, posez soigneusement l'outil pour empêcher toute mise en marche accidentelle.
- N'utilisez jamais un outil ayant des pièces cassées ou endommagées.
- Ne mettez jamais l'outil en marche lorsqu'il est posé au sol.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

RÉGLAGES

NOTE

Maintenir la poignée bien serrée sur le cylindre.

Après les premières 24 heures de fonctionnement, déposer le déflecteur d'échappement et la clavette de freinage. Serrer les plats du cylindre dans un étau équipé de mordaches en cuir ou en cuivre et, à l'aide d'une clé d'au moins 305 mm de long, serrer la poignée aussi fort que possible. **Pour les poignées en aluminium**, serrer à un couple de 216 Nm. **Pour toutes les autres poignées**, serrer à un couple de 244 Nm.

Ne jamais essayer de forcer les deux sections du fourreau de soupape avec un levier. Saisir la section avant et insérer une tige passant à travers la soupape et contactant la section arrière. Taper légèrement la tige jusqu'à ce que les deux sections soient séparées.

Conserver les sections avant et arrière du fourreau de soupape ensemble. Elles sont appairées en usine et ne doivent pas être mélangées.

RÉGLAGE DU REGULATEUR DE PUISSANCE

A l'exception du modèle AVC10C1-EU, tous les riveurs sont équipés d'un régulateur qui permet à l'opérateur d'ajuster la puissance de l'outil. Pour ajuster la puissance, procéder comme suit :



ATTENTION

Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer,

déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre un réglage quelconque sur l'outil.

ATTENTION

Ne jamais mettre en marche un outil moins qu'un accessoire soit correctement installé et que l'outil soit maintenu fermement contre la pièce à travailler.

L'expérience déterminera la régulation de puissance requise par chaque tâche.

Pour les modèles AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Pour obtenir la pleine puissance, tourner le bouton de réglage de commande dans le sens invers des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le déplacement total de la gâchette soit obtenu (puissance maximum).

Pour obtenir une puissance réduite, tourner le bouton de réglage de commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le déplacement de la gâchette soit réduit (moins de puissance).

Pour le modèle AVC26B1-EU

Pour obtenir la pleine puissance, tourner la soupape de réglage de puissance dans le sens invers des aiguilles d'une montre.

Pour une puissance réduite, tourner la soupape de réglage de puissance dans le sens des aiguilles d'une montre.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



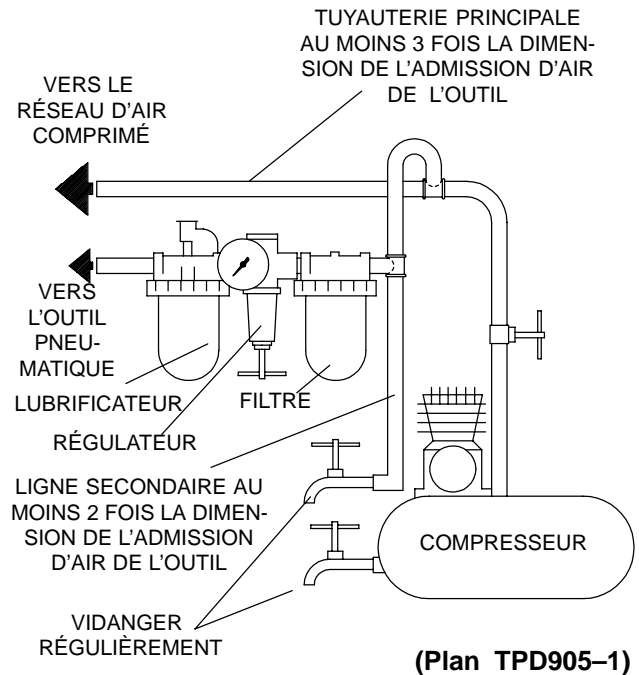
Ingersoll-Rand N° 10

Utiliser toujours un lubrificateur. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International – N° C16-C3-A29

Avant de mettre le marteau de rivetage en marche et après deux ou trois heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, débrancher le flexible d'alimentation et injecter plusieurs gouttes d'huile Ingersoll-Rand N° 10 dans le raccord d'admission de l'outil.

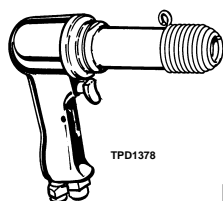
Lorsque le marteau ne va pas être utilisé pendant plus de 24 heures, le lubrifier de façon normale et le faire fonctionner pendant 5 secondes pour revêtir de l'huile toutes les pièces intérieures et empêcher la rouille.



SPÉCIFICATIONS

Modèle	Poignée	Régulateur de puissance	Coups par minute	Course du piston in (mm)	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration m/s ²
					Pression	● Puissance	
AVC10C1-EU	commande à bouton	---	3200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	déportée	incorporé	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	déportée	incorporé	2.100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	déportée	incorporé	1.725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	déportée	incorporé	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	poignée pistolet	incorporé	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7

- Testé conformément à PNEUROP PN8NTC1.2 en charge
- ◆ Testé conformément à ISO8662-2
- ISO3744



03528742

Form-Nr. P6408-EU
Ausgabe 12
Juni, 1999

D

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR LEICHTBAU NIETHÄMMER DER SERIEN AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, UND AVC26-EU

HINWEIS

Leichtbau-Niethämmer der Serien AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU und AVC26-EU werden eingesetzt zum Nieten von Tür- und Fensterrahmen, Blech, Leichtbauplatten und dem Aufnieten von Oberflächen auf alle Arten von Flugzeugen und Weltraumraketen. Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES
UNBEDINGT LESEN.

DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 13 mm (1/2") Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Wartungsarbeiten und dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,5 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.

- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom schlagenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf plötzliche Rückwirkungen achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Ein Schlagwerkzeug nur dann betreiben, wenn das Werkzeugzubehör sachgemäß montiert wurde und das Werkzeug fest gegen das Werkstück gehalten wird.
- Zum Schutz von Personen in umliegenden oder tieferliegenden Arbeitsbereichen sind angemessene Schutzvorrichtungen zu treffen, damit keine Zubehörteile aus dem Werkzeug herausfliegen.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 1999

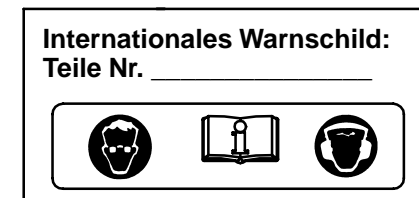
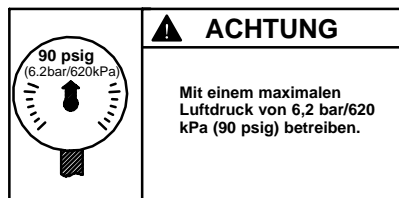
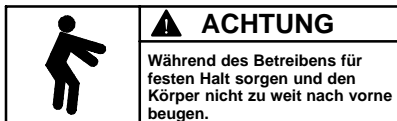
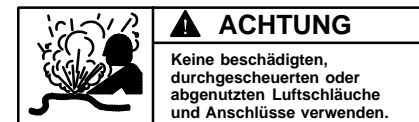
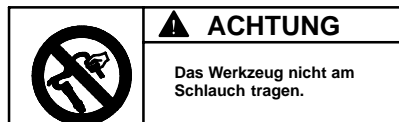
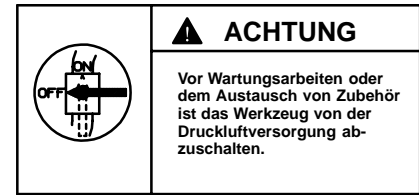
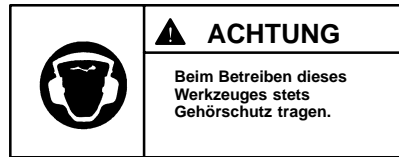
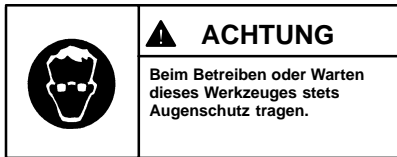
Druck: U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN

⚠ ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



SPEZIFISCHE WARNHINWEISE FÜR SCHLAGWERKZEUGE

- Werden beim Betreiben von Modellen mit Innendrücker Handschuhe getragen, so ist darauf zu achten, daß die Handschuhe das Auslösen des Drückers nicht behindern.
- Beim Arbeiten mit diesem Werkzeug stets Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, Sicherheitsbrille, Handschuhe, Staubmaske und andere geeignete Schutzkleidung tragen.
- Aufmerksam arbeiten. Ablenkung kann Unfälle verursachen.
- Hände und Finger vom Drosselhebel fernhalten, bis das Werkzeug tatsächlich betätigt werden soll.
- Niemals das Werkzeug oder die Meißel auf dem Fuß abstellen.
- Das Werkzeug niemals auf andere Personen richten.
- Druckluft ist nicht ungefährlich. Niemals einen Druckluftschlauch auf sich selbst oder auf Kollegen richten. Niemals Kleidung mit Druckluft staubfrei blasen.
- Darauf achten, daß alle Schlauchanschlüsse fest sind. Ein loser Schlauch ist nicht nur undicht, sondern kann sich vollständig vom Werkzeug lösen, unter Druck wie eine Peitsche wirken und so den Bediener und andere in dem Bereich befindliche Personen verletzen. An alle Schläuche Sicherheitskabel anschließen, um Verletzungen im Falle eines versehentlich gebrochenen Schlauches zu verhüten.
- Niemals einen unter Druck befindlichen Schlauch abtrennen. Stets die Druckluftversorgung abdrehen und vor dem Abtrennen eines Schlauches das Werkzeug entlüften.
- Der Bediener muß Beine und Körper von dem Meißel fernhalten. Bricht ein Meißel, so springt das Werkzeug mit dem von ihm abstehenden gebrochenen Meißel plötzlich nach vorne.
- Nicht mit einem Bein über dem Griff auf dem Werkzeug reiten. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn der Meißel beim Reiten auf dem Werkzeug bricht.
- Man sollte wissen, was sich unter dem bearbeiteten Material befindet. Auf versteckte Wasser-, Gas-, Abfluß-, Telefon- oder Stromleitungen achten.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Keinen Diesel verwenden, um das Werkzeug abzuspülen oder Teile zu reinigen. Dieselmrückstände entzünden sich im Werkzeug bei Betrieb, was interne Teile beschädigt.
- Bei der Benutzung von Modellen mit Außendrückern oder Drosselhebeln ist beim Absetzen des Werkzeuges darauf zu achten, daß ein versehentlicher Betrieb ausgeschlossen ist.
- Das Werkzeug nicht mit gebrochenen oder beschädigten Teilen betätigen.
- Das Werkzeug niemals starten, wenn es auf dem Boden liegt.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

EINSTELLUNGEN

HINWEIS

Den Griff fest am Zylinder halten.

Nach den ersten 24 Betriebsstunden, das Abluftleitstück und die Sicherheits-Paßfeder entfernen.

Den Zylinder mit den Abflachungen in einen leder- oder kupferüberzogenen Schraubstock einspannen und mit Hilfe eines Schraubenschlüssels von mindestens 305mm (12") Länge den Griff so fest wie möglich anziehen.

Aluminiumgriffe auf ein Drehmoment von 216 Nm (160 ft/lb), **alle anderen Griffarten** auf 244 Nm (180 ft/lb) anziehen.

Die beiden Teile des Ventilgehäuses nicht auseinandertreiben. Den vorderen Bereich ergreifen und einen Stab so weit durch das Ventil führen, bis er das hintere Ende berührt. Vorsichtig so lange auf den Stab schlagen, bis beide Teile sich trennen lassen.

Vorderes und hinteres Teil der Ventilbuchse als eine Einheit aufbewahren; sie bilden ein zusammengehöriges Paar und dürfen nicht mit anderen Teilen kombiniert werden.

EINSTELLUNG DES LEISTUNGSREGLERS

Mit Ausnahme von Modell AVC10C1-EU verfügen alle Niethämmer über einen Leistungsregler zum Einstellen der Nutzleistung durch den Betreiber. Zum Einstellen der Leistung wird folgendermaßen vorgegangen:

⚠ ACHTUNG

Vor dem Austauschen von Zubehör oder dem Einstellen des Werkzeuges ist der Hammer von der Druckluftversorgung abzuschalten.

VORSICHT

Das Werkzeug nur dann betreiben, wenn das Werkzeugzubehör sachgemäß montiert wurde und das Werkzeug fest gegen das Werkstück gehalten wird.

Leistungseinstellungen für die verschiedenen Anwendungen werden nach Erfahrung gemacht.

Für Modelle AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Für Höchstleistung den Drosseleinstelldrehknopf so weit gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Drücker am weitesten hin- und herbewegt werden kann (Höchstleistung).

Für geringere Leistung den Drosseleinstelldrehknopf so weit im Uhrzeigersinn drehen bis der Drücker weniger hin- und herbewegt werden kann (geringere Leistung).

Für Modell AVC26B1-EU

Für Höchstleistung Leistung das Leistungseinstellventil gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Für geringere Leistung das Leistungseinstellventil im Uhrzeigersinn drehen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



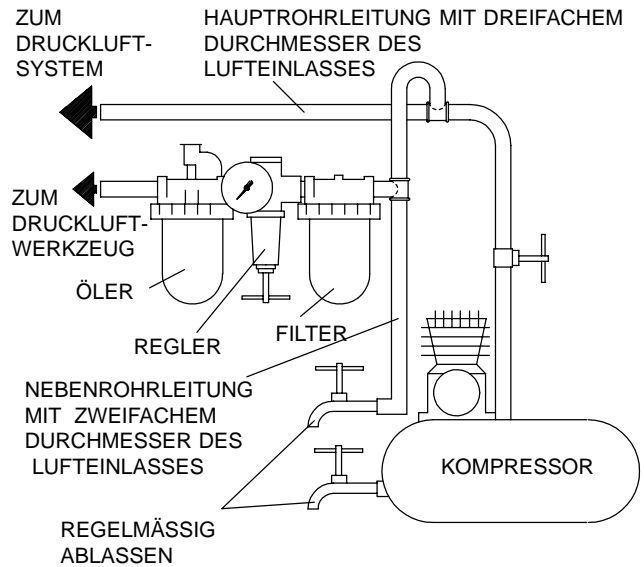
Ingersoll-Rand-Öl Nr. 10

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden.
Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C16-C3-A29

Wird kein Leitungöler verwendet, **vor der Inbetriebnahme des Niethammers und nach jeweils zwei bis drei Betriebsstunden** das Werkzeug von der Druckluft-versorgung abschalten und einige Tropfen (Ingersoll-Rand-Öl Nr.10) in den Lufteinlaß geben.

Wird der Hammer für eine Zeitdauer von über 24 Stunden nicht eingesetzt, in der angegebenen Weise schmieren, das Werkzeug 5 Sekunden laufen lassen, um die inneren Teile zu schmieren und Rost vorzubeugen.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN

Modell	Handgriff	Leistungsregler	Schläge/Minute	Kolbenhub		■ Schallpegel db (A)		◆ Schwingungsintensität
				Zoll	(mm)	Druck	• Leistung	m/s ²
AVC10C1-EU	Knopfdrossel	-----	3.200	1-7/8	(47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	Absatz	eingebaut	3.200	1-7/8	(47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	Absatz	eingebaut	2.100	3	(76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	Absatz	eingebaut	1.725	4	(101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	Absatz	eingebaut	1.120	6	(152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	Pistolengriff	eingebaut	1.120	6	(152)	95,6	108,6	24,7

■ Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 unter Belastung getestet.

◆ Gemäß ISO8662-2

• ISO3744

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:
Leichtbau Niethämmer
der Serien AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU und AVC26-EU,

auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

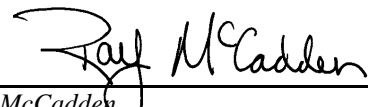
98/37/EG

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen

entsprechen: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten


Ray McCadden
Name and signature of authorised persons

Juni, 1999

Datum

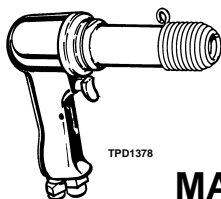
Juni, 1999

Date

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.



03528742

Modulo P6408-EU
Edizione 12
Giugno, 1999

ISTRUZIONI PER MARTELLI RIBADITORI LEGGERI, MODELLI AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU E AVC26-EU

AVVISO

I martelli ribaditori, modelli AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU e AVC26-EU, sono stati progettati per la rivettatura dei telai di porte e finestre, di lamiere metalliche, di piastre leggere e per la ribaditura dei rivestimenti su tutti i tipi di aeromobili e veicoli spaziali. La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

AVVERTENZA

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.**

**È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE
MANI DELL'OPERATORE.**

**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE
MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO**

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
 - Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 1/2" (13 mm).
 - Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
 - Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
 - Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
 - Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
 - Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
 - Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- COME USARE L'ATTREZZO**
- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adoperava questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adoperava questo attrezzo.
 - Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
 - Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
 - Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
 - L'accessorio dell'utensile potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserta l'immissione.
 - Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
 - Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
 - Non adoperare mai un utensile a percussione a meno che non sia installato correttamente un accessorio e l'utensile venga mantenuto saldamente contro la superficie di lavoro.
 - Usare sempre una ritenuta, se fornita, oltre alle adeguate barriere per proteggere il personale presente nelle aree circostanti sottostanti dagli accessori accidentalmente proiettati dall'utensile.
 - Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
 - Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino
concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.


© Ingersoll-Rand Company 1999
Stampato in U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.


	⚠ AVVERTENZA
	Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.




	⚠ AVVERTENZA
	Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.

	⚠ AVVERTENZA
	Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.

	⚠ AVVERTENZA
	Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.

	⚠ AVVERTENZA
	Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.

	⚠ AVVERTENZA
	Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:	
Ordine Parte Nr. _____	
	
	

AVVERTIMENTI SPECIFICI PER ATTREZZI A PERCUSSIONE

- Quando si indossano dei guanti e si azionano modelli con il grilletto interno, assicurarsi sempre che i guanti non possano impedire il rilascio del grilletto.
- Quando si adopera questo utensile, indossare scarpe da lavoro di sicurezza, elmetto, occhiali di sicurezza, guanti, mascherina antipolvere e qualsiasi altro appropriato indumento protettivo.
- Non indulgere in scherzi e facezie. La distrazione può essere causa di incidenti.
- Non avvicinare le mani o le dita alla leva dell'immissione fino a quando non è il momento di azionare l'utensile.
- Non appoggiare mai l'utensile o lo scalpello sul proprio piede.
- Non puntare mai l'utensile in direzione di qualcuno.
- L'aria compressa è pericolosa. Non puntare mai un tubo dell'aria verso di sé o i propri colleghi. Non adoperare mai l'aria compressa per asportare la polvere dagli indumenti.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti dei tubi siano ben serrati. Un tubo allentato non solo perde ma può staccarsi completamente dall'utensile e sferzando per effetto della pressione dell'aria può arrecare lesioni all'operatore ed alle altre persone presenti. Fissare dei cavi di sicurezza a tutti i tubi onde evitare lesioni nel caso che un tubo venga rotto accidentalmente.
- Non staccare mai un tubo in pressione. Disinserire sempre l'erogazione dell'aria e scaricare l'utensile prima di staccare un tubo.
- L'operatore deve mantenere le proprie membra e parti del corpo a distanza di sicurezza dallo scalpello.
- Se uno scalpello si spezza, l'utensile con lo spezzone di scalpello sporgente subirà un improvviso scatto in avanti.
- Non mantenere l'utensile con una gamba a cavalcioni dell'impugnatura. Se lo scalpello si spezza mentre si mantiene l'utensile in questo modo si corre il rischio di lesioni.
- Informarsi su cosa c'è sotto il materiale su cui si sta lavorando. Fare attenzione a linee elettriche o telefoniche e tubazioni dell'acqua, del gas o delle fognature nascoste.
- Usare soltanto solventi detergenti di tipo adatto per pulire le parti. Usare soltanto solventi detergenti che siano conformi alle norme vigenti in materia di sicurezza e prevenzione infortuni. Usare i solventi detergenti in un'area ben ventilata.
- Non lavare l'utensile o pulire le parti con del gasolio. Il gasolio residuo si accenderà nell'utensile quando quest'ultimo viene azionato, danneggiando le parti interne.
- Quando si adoperano modelli con grilletto o leva dell'immissione esterni, fare attenzione quando si appoggia l'utensile a terra, onde evitare che entri in funzione accidentalmente.
- Non azionare l'utensile con parti rotte o danneggiate.
- Non azionare mai l'utensile quando è appoggiato al suolo.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

REGOLAZIONI

AVVISO

Tenere l'impugnatura stretta al tamburo.

Dopo le prime 24 ore di funzionamento, togliere il deflettore di scarico e la chiave di bloccaggio. Serrare i lati piatti del tamburo in una morsa rivestita di pelle o di rame ed utilizzando una chiave torsiometrica di almeno 12" (305 mm) di lunghezza, tirare l'impugnatura più stretta possibile. **Per le impugnature d'alluminio**, serrare ad una coppia di 160 ft-lb (216 Nm). **Per tutte le altre impugnature**, serrare ad una coppia di 180 ft-lb (244 Nm).

Non tentare di separare le due sezioni della scatola della valvola. Afferrare la sezione anteriore con la mano ed infilare un'asta che passa attraverso la valvola ed il contatto della sezione posteriore. Battere leggermente l'asta fino a quando le due sezioni si separano.

Conservare le sezioni anteriore e posteriore in una sola unità. Queste sono state accoppiate in fabbrica e non devono essere separate una dall'altra.

IMPOSTAZIONE DEL REGOLATORE DI POTENZA

Ad eccezione del modello AVC10C1-EU, tutti i martelli riboratori sono muniti di un regolatore di potenza. Per regolare la potenza, procedere nel modo seguente:

AVVERTENZA

Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.

ATTENZIONE

Non adoperare mai un utensile a meno che non sia installato correttamente un accessorio e l'utensile venga mantenuto saldamente contro la superficie di lavoro.

Esperienza detterà quanta regolazione di potenza è necessaria per ciascun lavoro.

Per i modelli AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Per ottenere la massima potenza, ruotare la manopola di regolazione immissione in senso antiorario fino ad ottenere la corsa completa del grilletto (massima potenza).

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso orario.

Per i modelli AVC26B1-EU

Per ottenere la massima potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso orario.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



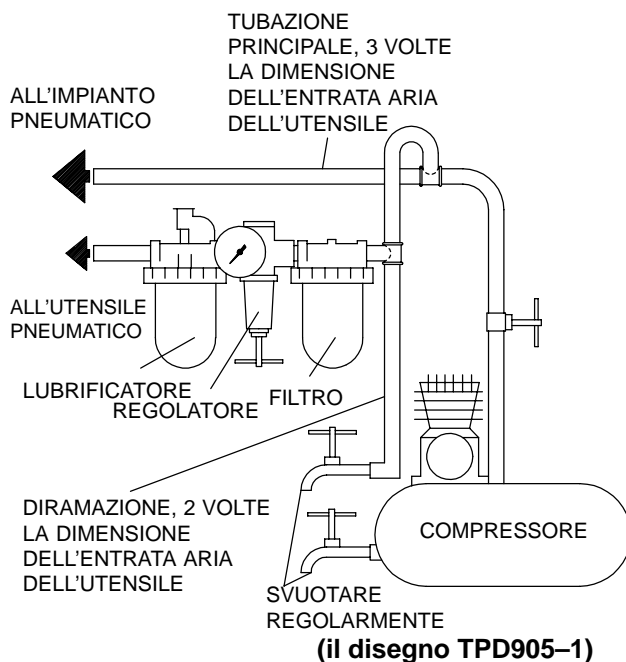
Olio Ingersoll-Rand Nr. 10

Usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

per gli altri paesi – Nr. C16-C3-A29

Prima di azionare il martello ribaditore e dopo ogni due o tre ore di funzionamento, a meno che non venga usato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare alcune gocce di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nel raccordo aria.

Quando il martello deve rimanere inutilizzato per un periodo superiore a 24 ore, lubrificarlo nel modo normale ed azionarlo per 5 secondi onde lubrificare con l'olio le parti interne ed impedire l'insorgere di ruggine.



SPECIFICA

Modello	Impugnatura	Regolatore di potenza.	Colpi al minuto	Corsa del pistone	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione
					Pressione	● Potenza	m/s ²
AVC10C1-EU	immissione a pulsante	----	3.200	in (mm) 1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	offset	incorporato	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	offset	incorporato	2.100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	offset	incorporato	1.725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	offset	incorporato	1.120	6 (152)	95,6	105,6	24,7
AVC26B1-EU	guangetta a pistola	incorporato	1.120	6 (152)	95,6	105,6	24,7

- Collaudato secondo i criteri PNEUROP PN8NTC1.2 sotto caric
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-2
- ISO3744

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(indirizzo)

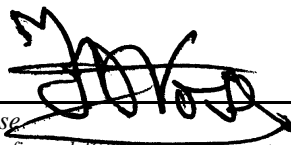
dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:
Martelli Ribaditori Leggeri, Modelli
AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU e AVC26-EU

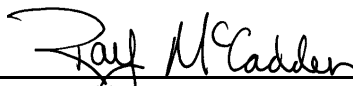
a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

98/37/CE

secondo i seguenti standard: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Numeri di Serie: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e firma delle persone autorizzate


Ray McCadden
Name and signature of authorised persons

Giugno, 1999

Data

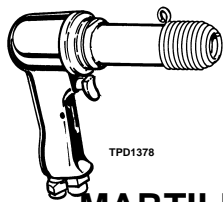
Giugno, 1999

Date

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



03528742

Formulario P6408-EU

Edición 12

Junio, 1999

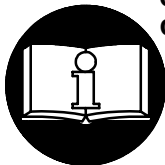


INSTRUCCIONES PARA MARTILLOS REMACHADORES LIGEROS MODELOS AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU Y AVC26-EU

NOTA

Los Martillos Remachadores Ligeros Modelo AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU y AVC26-EU están diseñadas para remachar los marcos de ventanas y puertas, hojas metálicas, placas ligeras y remachado de planchas de todo tipo de naves aéreas o espaciales.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por modificación de las herramientas efectuada por el cliente para aquellas aplicaciones que no hayan sido objeto de consulta con Ingersoll-Rand.



⚠ AVISO

SE ADJUNTA INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD.

LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.

ES LA RESPONSABILIDAD DE CADA EMPLEADOR ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.

EL HACER CASO OMISO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PODRIA OCASIONAR LESIONES.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo a todas las normativas (locales, estatales, federales y nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, óptimo funcionamiento y máxima vida útil de piezas, use esta herramienta a una presión máxima de admisión de aire de 90 psig (6,2 barías/ 620 kPa) y con una manguera de suministro de aire de 1/2" (13 mm) de diámetro interno.
- Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar, o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegurarse de que todas las mangueras y los accesorios sean del tamaño correcto y que estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una máxima presión de 90 psig. El polvo, los vapores corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubricar las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o carburador.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituir toda etiqueta dañada.

USO DE HERRAMIENTA

- Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.
- Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.
- Mantener las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo percutor de la herramienta.
- Anticipar y estar alerta a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a o menos de la recomendada presión de aire.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.
- Use accesorios recomendados por Ingersoll-Rand.
- No manejar nunca una herramienta percutora salvo que el accesorio esté correctamente instalado y que la herramienta se sostenga firmemente contra la pieza.
- Utilizar siempre un dispositivo de retención, si se ha suministrado uno, además de las barreras apropiadas para proteger a las personas que se encuentren cerca contra la posibilidad de que un accesorio salga disparado.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas que no sean recambios genuinos Ingersoll-Rand puede resultar en peligro de seguridad, menor rendimiento de herramienta, e incremento de mantenimiento, esto puede invalidar toda garantía.

Las reparaciones deberán solamente ser hechas por personal cualificado y autorizado. Consulte su Centro de Servicio Autorizado Ingersoll-Rand más cercano.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE ADVERTENCIA


AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PODRIA OCASIONAR LESIONES.


	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p>
---	---


	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p>
---	--


	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p>
---	---



	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p>
---	---

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p>
---	---

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p>
---	---

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p>
---	--

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).</p>
---	--

<p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza No. _____</p>	
	
	

AVISOS ESPECÍFICOS PARA HERRAMIENTAS DE PERCUSIÓN

- Cuando use guantes y trabaje con los modelos de gatillo interno, asegúrese siempre que los guantes no evitan que se suelte el gatillo.
- Utilice calzado de seguridad, casco protector, gafas de seguridad, guantes, máscara contra polvo y cualquier otra vestimenta protectora apropiada cuando use esta herramienta.
- No juegue. La distracción puede causar accidentes.
- Mantenga sus manos y dedos fuera de la palanca de mando hasta que esté preparado para usar la herramienta.
- No apoye nunca la herramienta o su cincel sobre el pie.
- No apunte nunca la herramienta a nadie.
- El aire comprimido es peligroso. No apunte nunca la manguera de aire hacia usted o sus compañeros. No quite nunca el polvo de su ropa con aire comprimido.
- Asegúrese que las conexiones de aire estén bien apretadas. Una manguera floja no solamente pierde aire sino que puede salirse completamente de la herramienta y sus latigazos, mientras tenga presión, pueden herir al operario y a otros que se encuentren en esa zona. Ponga cables de seguridad a todas las mangueras por si se rompen accidentalmente.
- No desconecte nunca una manguera de aire con presión. Desconecte siempre el suministro de aire y purgue la herramienta antes de desconectar una manguera.
- El operario debe mantener su cuerpo y miembros a distancia del cincel. Si se rompe el cincel, la herramienta con el cincel roto proyectando de la herramienta saltará adelante repentinamente.
- No se siente sobre la herramienta con una pierna por encima de la empuñadura. Puede causarles daño si se rompe el cincel mientras está sentado sobre la empuñadura.
- Conozca lo que hay debajo del material que está trabajando. Esté alerta por si hay escondidas conducciones de agua, gas, alcantarillado, teléfono o suministro eléctrico.
- Use solamente los disolventes apropiados para la limpieza de las piezas. Use solamente los disolventes de limpieza que cumplan las normas actuales de salud y seguridad. Use los disolventes de limpieza en una zona bien ventilada.
- No limpie la herramienta ni ninguna de sus piezas con gasoil. Los residuos del gasoil se inflamarán en la herramienta cuando se use, dañando así las piezas internas.
- Cuando use modelos con gatillos o palancas de mando externos, tenga cuidado cuando descansa la herramienta para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- No use la herramienta con piezas rotas o dañadas.
- No ponga en marcha nunca la herramienta cuando esté tumbada sobre el suelo.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

AJUSTES

NOTA

Mantenga la empuñadura pretada en el Tambor.

Después de las primeras 24 horas de servicio, saque el Deflector de Escape y la Llave de Seguridad. Sujete los planos de Tambor en un tornillo de banco con mordazas cubiertas de cuero o cobre y con una llave de como mínimo 12" (305 mm) de longitud, apriete la empuñadura lo máximo posible. **Para empuñaduras de aluminio**, apriete a 160 ft-lb (216 Nm) de par. **Para todas las otras empuñaduras**, apriete a 180 ft-lb (244 Nm) de par.

No trate de separar las dos secciones de la Caja de Válvula. Sujete la sección delantera en su mano e inserte una varilla que pase através de la Válvula y contacte la sección trasera. Golpee la varilla ligeramente hasta que se separen las dos secciones.

Mantenga las dos secciones, delantera y trasera, de una Caja de Válvula como unidad. Vienen emparejadas de fábrica y no deberán desemparejarse.

COLOCACION DE REGULADOR DE POTENCIA

Con la excepción de AVC10C1-EU, todos los remachadores incorporan un regulador de potencia que permite que el operario pueda ajustar la potencia. Para ajustar la potencia, proceda como sigue:

AVISO

Desconecte siempre el suministro de aire y la manguera de suministro de aire antes de instalar, sacar, o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, antes de hacerle cualquier ajuste.

PRECAUCION

No use nunca la herramienta a menos que se haya instalado bien un accesorio y esté firmemente contra la superficie de trabajo.

La experiencia indicará la regulación de potencia requerida para cada tarea.

Para Modelos AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Para toda potencia, gire el Mando de Ajuste de Estrangulador a la izquierda hasta que obtenga carrera completa de gatillo (potencia máxima).

Para toda potencia, gire el Mando de Ajuste de Estrangulador a la derecha hasta que obtenga menos carrera de gatillo (menor potencia).

Para Modelo AVC26B1-EU

Para potencia completa, gire la Válvula de Ajuste de Potencia a la izquierda.

Para reducción de potencia, gire la Válvula de Ajuste de Potencia a la derecha.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACION



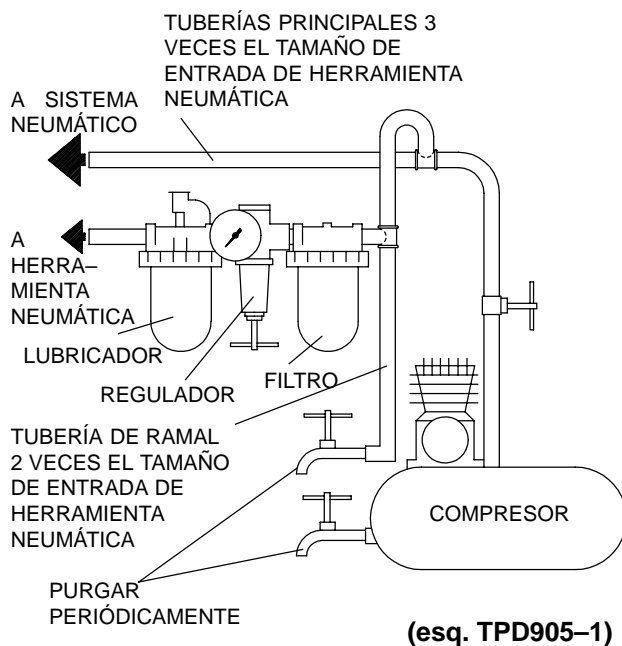
Ingersoll-Rand N° 10

Use siempre un lubricante de aire. Recomendamos la siguiente Unidad Reguladora-Lubricadora-Filtradora:

Internacional – N°. C16-C3-A29

Antes de iniciar el Martillo Remachador y después de cada dos otros horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire, desconecte la manguera de aire e inyecte varias gotas de aceite Ingersoll-Rand No. 10 en la admisión de aire.

Cuando se vaya a tener parado el Martillo por un período excedente de 24 horas, lubríquelo normalmente y funcíonelo por 5 segundos para cubrir de aceite las piezas internas y evitar el óxido.



ESPECIFICACIONES

Modelo	Empuñadura	Regulador de Potencia	Golpes/min.	Carrera de Pistón in (mm)	■ Nivel de sonido dB (A)		◆ Nivel de Vibraciones m/s ²
					Presión	● Potencia	
AVC10C1-EU	botón estrangulador	----	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	retirada	incorporado	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	retirada	incorporado	2.100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	retirada	incorporado	1.725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	retirada	incorporado	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	empuñadura pistola	incorporado	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7

- Probado en conformidad con PNEUROP PN8NTC1.2 bajo carga
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-2
- ISO3744

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

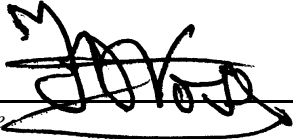
Martillos Remachadores Ligeros Modelos AVC10-EU, AVC12-EU,
AVC13-EU y AVC26-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

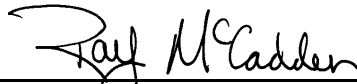
98/37/EC

conforme a los siguientes estándares: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



Ray McCadden
Name and signature of authorised persons

Junio, 1999

Fecha

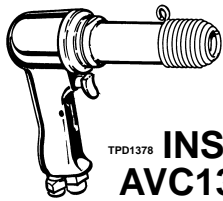
Junio, 1999

Date

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DESTRUYA.

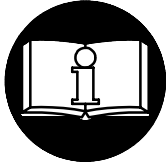
Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.



03528742

Form P6408-EU
Versie 12
Juni, 1999**INSTRUCTIES VOOR TYPEN AVC10-EU, AVC12-EU,
AVC13-EU EN AVC26-EU LICHTGEWICHT KLINSHAMERS****LET WEL**

De Typen AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU en AVC26-EU Lichtgewicht Klinkhamers zijn ontwikkeld voor het klinken van deur- en raamkozijnen, metalen plaat, lichtgewicht plaat en het klinken van huidplaten in de vliegtuigindustrie. Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

⚠ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

**INGEBRUIKNEMING VAN HET
GEREEDSCHAP**

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale lu. chtdruk van 90 psig (6,2 bar/620 kPa) bij een inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 1/2" (13 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof-corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kan de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal)vliegtuigbrandstoffen
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer

- u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het bewegende eind van het gereedschap.
- Let op en anticipeer op een plotselinge verandering in de werking van persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De as van het gereedschap kan even blijven bewegen nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende onderdelen en hulpstukken gebruiken.
- Nooit een Slaggereedschap gebruiken tenzij een bijbehorend accessoire op de juiste wijze is geïnstalleerd en het gereedschap stevig tegen het werk wordt gehouden.
- Wanneer deze is meegeleverd, naast de daartoe geëigende afsluitingen, altijd de veiligheidshouder gebruiken om in de omgeving mensen te beschermen tegen mogelijk afgestoten delen.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan, en kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederkoper.
© Ingersoll-Rand Company 1999
Gedrukt in V.S.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

	⚠ WAARSCHUWING
	U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

	⚠ WAARSCHUWING
	Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend.

	⚠ WAARSCHUWING
	Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

	⚠ WAARSCHUWING
	Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.

	⚠ WAARSCHUWING
	Het gereedschap niet aan de slang dragen.

	⚠ WAARSCHUWING
	Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken.

	⚠ WAARSCHUWING
	Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.

	⚠ WAARSCHUWING
	90 psig (6.2bar/620kPa) Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa),

Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr. _____

SLAGGEREEDSCHAP SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

- Wanneer handschoenen worden gedragen en modellen met een inwendige trekker worden bediend dan moet u er altijd voor zorgdragen dat de trekker er bij het uitschakelen niet door wordt verhinderd.
- Wanneer u dit gereedschap bedient moet u te allen tijde veiligheidsschoeisel, veiligheidshelm, veiligheidsbril, handschoenen, stofmasker en enige andere passende kleding dragen.
- Sta geen dollen toe. Afdleiding kan ongelukken veroorzaken.
- Houd uw handen en vingers weg van de bedieningshendel tot de tijd is gekomen het gereedschap in gebruik te nemen.
- Laat het gereedschap of beitel nooit op uw voet rusten.
- U mag het gereedschap nooit op iemand richten.
- Perslucht is gevaarlijk. Richt de luchtslang nooit op uzelf of op een van uw collega's.
- U mag uw kleding nooit met perslucht schoonblazen.
- Zorg ervoor dat alle slangaansluitingen goed vast zitten. Een loszittende slang zal niet alleen lekken maar kan van het gereedschap losraken en door de druk heen en weer slaan; hierdoor kunnen de operateur en anderen die zich in de omgeving bevinden letsel oplopen. Maak aan alle slangen beveiligingskabels vast om zo te voorkomen dat iemand letsel oploopt wanneer een slang per ongeluk kapot gaat.
- Nooit een slang ontkoppelen die onder druk staat. Altijd eerst de luchttoevoer afsluiten en het gereedschap ontluften voordat de slang wordt ontkoppeld.
- De operateur moet ledematen en lichaam van de beitel vrij houden. Wanneer een beitel breekt zal het gereedschap met de gebroken beitel met een plotselinge slag in voorwaartse richting van het gereedschap weg worden gegooid.
- Bedien het gereedschap nooit met een been over de hendel. Wanneer u dit doet en de beitel zou breken dan kan dit letsel veroorzaken.
- Stel u ervan op de hoogte wat er zich onder het materiaal bevindt waarop wordt gewerkt. Let goed op verborgen water-, gas-, telefoon- en elektriciteitsleidingen en rioleringen.
- Voor het schoonmaken van de onderdelen alleen oplosmiddelen gebruiken. Gebruik uitsluitend oplosmiddelen die aan de huidige veiligheids- en gezondheidsstandaards voldoen. De oplosmiddelen moeten te allen tijde in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- Het gereedschap niet met dieselbrandstof doorspoelen of de onderdelen ervan mee schoonmaken. Het residu van deze dieselbrandstoffen zal tot ontsteking komen wanneer het gereedschap in werking wordt gesteld, hetgeen schade aan de inwendige delen zal veroorzaken.
- Wanneer modellen worden gebruikt voorzien van uitwendige trekker of bedieningshendel dan moet u het gereedschap voorzichtig neerleggen om te voorkomen dat het per ongeluk in bedrijf zal komen.
- U dient niet met het gereedschap te werken wanneer het kapotte of beschadigde onderdelen heeft.
- Het gereedschap niet in bedrijf stellen wanneer het op de grond ligt.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

AFSTELLEN

LET WEL

De hendel dicht bij het Lichaam houden.

Na de eerste 24 bedrijfsuren de Geluidkeerplaat en Borgspie verwijderen. Klem het Lichaam in een bankschroef, waarvan de klauwen met leer of koper zijn bedekt, en trek met een tenminste 12" (305 mm) lange sleutel de hendel zo vast mogelijk aan. **Voor aluminium hendels** aanhalen tot een koppel van 160ft-lb (216 Nm). **Voor alle andere hendels** tot een koppel van 180 ft-lb (244 Nm).

Probeer niet de twee delen van het Klephuis uit elkaar te wrikken. Pak het voorste deel met een hand beet en voer een stang in die door de Klep gaat en contact maakt met het achterste deel. Lichtjes op de stang tikken tot de twee delen gescheiden zijn.

Houd het voorste en achterste deel van een Klephuis als een eenheid bij elkaar. Zij zijn in de fabriek op elkaar pas gemaakt en mogen niet worden verwisseld.

AFSTELLING VAN DE KRACHTREGELAAR

Met uitzondering van de AVC10C1-EU zijn alle Klinkhamers voorzien van een vermogensregelaar die de monteur in staat stelt de vermogensafgifte te regelen. Het vermogen wordt op de volgende wijze afgesteld:

WAARSCHUWING

Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enige afstelling mag worden uitgevoerd.

OPPASSEN

Nooit een gereedschap gebruiken tenzij een bijbehorend accessoire op de juiste wijze is geïnstalleerd en het gereedschap stevig tegen het werk wordt gehouden.

Ervaring zal u leren welke vermogensregeling er voor elk werk nodig is.

Voor Typen AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Voor vol vermogen, de Stelknop voor de Regelaar tegen de klok in draaien tot u een volle trekkerslag krijgt (maximum vermogen).

Voor verminderd vermogen, de Stelknop voor de Regelaar met de klok meedraaien tot u een minder volle trekkerslag krijgt (minder vermogen).

Voor Type AVC26B1-EU

Voor vol vermogen, de Regelklep voor het Vermogen tegen de klok in draaien.

Voor verminderd vermogen, de Regelklep voor het Vermogen met de klok meedraaien.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



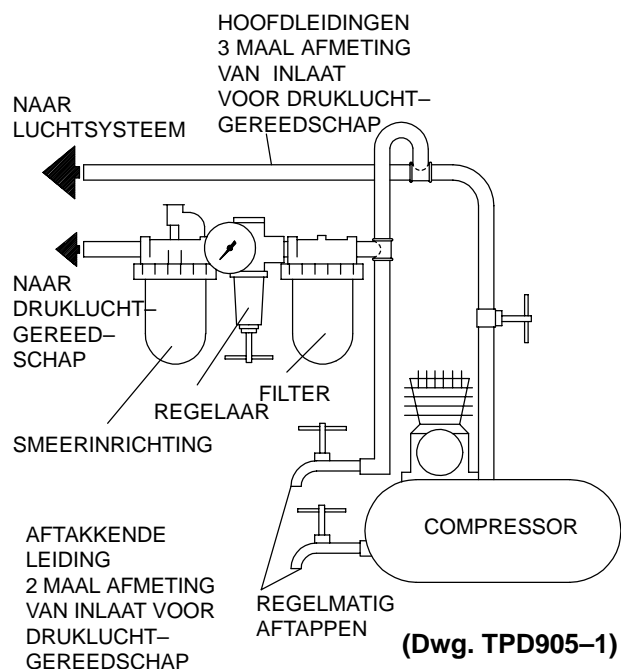
Ingersoll-Rand Nr. 10

Men moet steeds een in-lijn aangesloten drukluftsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende Filter-Smeerinrichting-Regel-eenheid aan:

Voor Internationaal – Nr. C16–C3–A29

Voordat de Klinkhamer wordt gestart en na elke twee tot drie bedrijfsuren, tenzij een in-lijn olienevelaar wordt gebruikt, de luchtslang ontkoppelen en een paar druppels Ingersoll-Rand Nr. 10 Olie in de luchtinlaat spuiten.

Wanneer de Hamer niet wordt gebruikt voor een tijdsduur langer dan 24 uur moet het op de normale wijze worden gesmeerd en daarna gedurende 5 seconden werken om ter voorkoming van roestvorming de inwendige delen met olie te smeren.



SPECIFICATIES

Type	Hendel	Krachtregelaar	Slagen per minuut	Zuigerslag in (mm)	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillings niveau m/s ²
					Druk	• Vermogen	
AVC10C1-EU	drukknop- bediening	----	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	excentrisch	ingebouwd	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	excentrisch	ingebouwd	2.100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	excentrisch	ingebouwd	1.725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	excentrisch	ingebouwd	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	pistoolgreep	ingebouwd	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7

- Getest volgens PNEUROP PN8NTC1.2 onder belasting
- ◆ Getest volgens ISO8662-2
- ISO3744

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:
**Typen AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU en AVC26-EU Lichtgewicht
Klinkhamers**

waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen
van directieven:

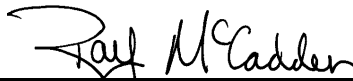
98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Naam en handtekening van gemachtigde personen



Ray McCadden
Name and signature of authorised persons

Juni, 1999

Datum

Juni, 1999

Date

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0601

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

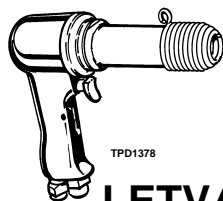
Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

NOTES



03528742

Formular P6408-EU2

12. Udgave

June, 1999



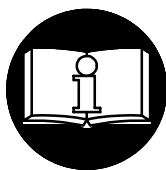
VEJLEDNING TIL LETVÆGTS NITTEHAMRE, MODEL AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU OG AVC26-EU

BEMÆRK

Letvægts nittehamre model AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU og AVC26-EU er designet til nitning af dør- og vinduesrammer, tynde metalplader, og nitning af yderbeklædningen på alle typer luft- og rumfartøjer.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

⚠ ADVARSEL!



**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 13 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.

- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra værktøjets hammerende.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktions- momenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte sin bevægelse et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Slagværktøjer må aldrig anvendes uden en korrekt monteret værktøjsindsats, og værktøjet skal altid holdes hårdt mod arbejdsstykket.
- Hvis en holder er leveret sammen med værktøjet, skal denne altid bruges tillige med passende afspærringer for at beskytte folk omkring eller undermeden arbejdsstedet mod eventuelt udslyngede værktøjsindsatser.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Trykt i USA


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!


MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.


	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.</p>
---	---


	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres for installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.</p>
---	---




	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Luftrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.</p>
---	--

International advarselmærkat:
Bestillingsnr. _____

		
---	---	---

SÆRLIGE ADVARSLER FOR SLÅENDE VÆRKTØJER

- Hvis der bruges handsker under betjening af modeller med indvendig aftrækker, skal man sikre sig, at handskerne ikke forhindrer en i at slippe aftrækkeren.
- Under betjening af dette værktøj skal der bruges sikkerhedssko, -hjelm og -briller, samt handsker, støvmaske og anden efter omstændighederne passende sikkerhedsbeklædning.
- Man må aldrig pjatte rundt under brug af et trykluftværktøj. Distractioner kan forårsage uheld.
- Hænder og fingre skal holdes borte fra tangentarmen, indtil man er klar til at starte værktøjet.
- Man må aldrig hvile værktøjet eller mejslen på sin fod.
- Man må aldrig pege på andre med værktøjet.
- Trykluft er farligt. Man må aldrig pege på sig selv eller andre med en luftslange.
- Man må aldrig børste støv af sit tøj ved hjælp af trykluft.
- Det skal sikres, at alle slangetilslutninger er tætte. En utæt slange reducerer ikke blot luftrykket på grund af lækagen, den kan også arbejde sig helt fri af værktøjet, piske rundt på grund af trykket, og kvæste operatøren og andre i området. Der skal monteres sikkerhedskabler på alle slanger for at forebygge uheld i tilfælde af, at en slange brister ved et uheld.
- En luftslange med tryk i må aldrig afmonteres. Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luften skal lukkes ud af værktøjet, før slangen afmonteres.
- Operatøren skal holde lemmer og krop borte fra mejslen. Hvis en mejsel brækker, vil værktøjet pludselig falde fremefter med den brækkede mejsel stikkende ud af forenden.
- Man må aldrig stille sig overskrævs med et ben på hver side af værktøjet. Hvis mejslen brækker, mens man står overskrævs med et ben på hver side af værktøjet, kan det resultere i personskaade.
- Man skal altid vide, hvad der er underneden det materiale, man arbejder på. Man skal være ekstra opmærksom på gemte vand-, gas-, kloak-, telefon- og el-ledninger.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Værktøjets dele må hverken gennemskyldes eller renses med dieselolie. Rester af dieselolie vil få værktøjet til at gå i brand, når det startes, og beskadige de indvendige komponenter. Under brug af modeller med udvendig aftrækker eller tangentarm, skal man passe på ikke utilsigtet at starte værktøjet, når man stiller det fra sig.
- Værktøjet må ikke bruges med brækkede eller beskadigede dele.
- Værktøjet må aldrig startes, mens det ligger på jorden.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

JUSTERINGER

BEMÆRK

Håndtaget skal holdes tæt på cylinderen.

Efter de første 24 timers drift skal aflæsningskærmen og låsenøglen afmonteres. De flade sider af cylinderen spændes op i en læder- eller kobberbeklædt skruestik og håndtaget strammes så hårdt som muligt med en mindst 305 mm lang skruenøgle. **Aluminiumhåndtag** strammes til et moment på 216 Nm. **Alle andre håndtag** strammes til et moment på 244 Nm.

Man må aldrig forsøge at skille de 2 dele af ventilhuset ad med magt. Den forreste del holdes fast i hånden, og en stang, der kan gå gennem huset og røre bagenden, stikkes gennem huset. Der slås let på stangen, indtil de 2 dele går fra hinanden.

Den forreste og bageste del af ventilhuset holdes samlet som en enhed. Disse er tilpasset hinanden fra fabrikken og må ikke blandes med andre.

INDSTILLING AF TRYKLUFTKREGULATOREN

Bortset fra model AVC10C1-EU har alle nittehamre en trykluftregulator, der giver operatøren mulighed for at justere arbejds hastigheden. Lufttrykket justeres som følger:

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

Der skal altid bruges luftledningssmøring. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C16-C3-A29

Før start af nittehammeren og efter hver 2. eller 3. driftstime, afmonteres luftslangen og der dryppes adskillige dråber olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 ind i lufttilslutningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.

Hvis hammeren ikke skal bruges i et helt døgn eller mere, skal den smøres på normal vis og køres i ca. 5 sekunder for at belægge de indvendige dele med olie, så den ikke rustner.

ADVARSEL!

Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, og før justering af selve værktøjet.

FORSIGTIG

Værktøjet må aldrig anvendes uden en korrekt monteret værktøjsindsats, der holdes hårdt mod arbejdsstykket.

Erfaring sætter operatøren i stand til at indstille lufttrykket til den ønskede arbejds hastighed for hver enkelt anvendelse.

Model AVC10-EU, AVC12-EU og AVC13-EU

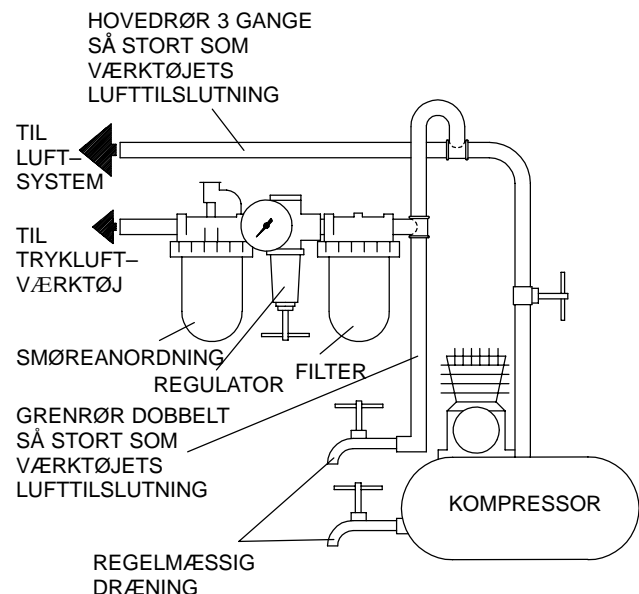
Hvis der ønskes maksimalt lufttryk, skal spjældjusteringsknappen drejes mod uret, indtil håndtaget kan trykkes hele vejen ind (maksimalt lufttryk).

Hvis der ønskes reduceret lufttryk, skal spjældjusteringsknappen drejes med uret, indtil håndtaget kun kan trykkes delvist ind (mindre lufttryk).

Model AVC26B1-EU

Hvis man ønsker maksimalt lufttryk, skal justeringsventilen drejes mod uret.

Hvis man ønsker reduceret lufttryk, skal justeringsventilen drejes med uret.

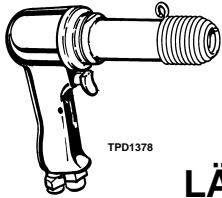


(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Model	Håndtag	Trykluft- regulator	Slag/min.	Slaglængde tommer (mm)	■ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau
					Tryk	● Effekt	m/s ²
AVC10C1-EU	trykknop	-----	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	vinkel	indbygget	3.200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	vinkel	indbygget	2.100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	vinkel	indbygget	1.725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	vinkel	indbygget	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	pistolgreb	indbygget	1.120	6 (152)	95,6	108,6	24,7

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2 under belastning
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-2
- ISO3744



03528742

Blankett P6408-EU2

Utgåva 12

Juni, 1999

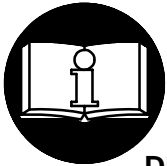
S

ANVISNINGAR FÖR LÄTTA NITHAMMARE, MODELLER AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU OCH AVC26-EU

OBS!

Lätta nithammare modeller AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU och AVC26-EU är tillverkade för nitning av dörr- och fönsterkarmar, plåt, lättviktiga skivor samt för nitning av alla typer av karosser på flygplan och rymdfarkoster.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

**⚠ VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 13 mm (1/2 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se Bild. TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på en tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehöret kan fortsätta att slå en kort stund efter det att pådraget släpps.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obehövlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Använd aldrig ett slagverktyg utan att ett tillbehör är korrekt installerat och verktyget måste hållas stadigt gentemot arbetet.
- Använd alltid en mejselhållare då en sådan medföljer, förutom lämpliga skydd, för att skydda personer i omgivande eller underliggande områden från att skadas av eventuellt utslungade tillbehör.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1999

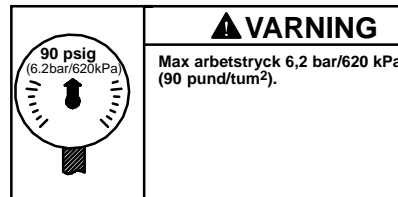
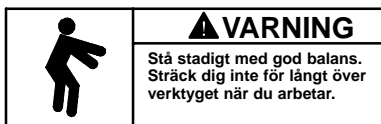
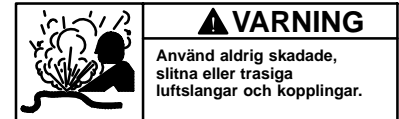
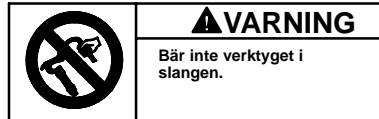
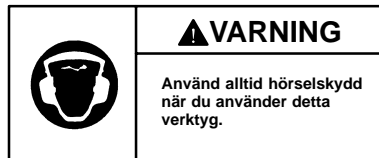
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



SÄRSKILDA VARNINGAR FÖR SLAGVERKTYG

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.

- Om man använder handskar vid användande av modeller med avtryckaren på handtagets insida, måste man vara försiktig så att handskarna inte hindrar avtryckaren från att släppas.
- Använd alltid skyddsskor, skyddshatt, skyddsglasögon, handskar, andningsskydd, samt annan tänkbar skyddsutrustning, då verktyget används.
- Lek aldrig vid användandet. Distractioner kan leda till olyckshändelser.
- Håll händerna och fingrarna borta från pådraget tills du är redo att starta verktyget.
- Vila aldrig verktyget eller mejseln på foten.
- Rikta aldrig verktyget mot någon.
- Komprimerad luft är farlig. Rikta aldrig en luftslang mot dig själv eller en medarbetare.
- Använd aldrig komprimerad luft för att blåsa bort damm från kläderna.
- Se till att alla slangar sitter ordentligt fast. En lös slang leder inte bara till läckage, utan den kan lossna helt och hållet, varvid den kan slängas runt och skada operatören. Fäst säkerhetskablar vid alla slangar för att förebygga kroppsskador, om en slang skulle lossna.
- Koppla aldrig loss en luftslang under tryck. Stäng alltid av lufttillförseln och töm verktyget på luft innan en luftslang kopplas loss.
- Operatören måste se till att armar, ben och kropp befinner sig utom räckhåll från mejseln. Om mejseln går sönder, kommer verktyget, med den trasiga mejseln utstickande, att plötsligt slungas framåt.
- Rid inte på verktyget med ena benet över handtaget. Kroppsskada kan bli följden, om mejseln går sönder då man rider på verktyget.
- Var medveten om vilket underlag som finns under det material som du arbetar på. Var uppmärksam på undagömda vatten-, gas-, avlopps- telefon- och elektriska ledningar.
- Använd endast korrekta rengöringsmedel för att rengöra delarna. Använd endast sådana lösningsmedel som uppfyller aktuella säkerhets- och hälsovårdsförfordningar. Använd rengöringsmedlen i väl ventilerade områden.
- Spola aldrig verktyget eller rengör aldrig delarna med dieselbränsle. Rester från dieselbränslet kommer att fatta eld i verktyget under drift, och skada de interna delarna. Om modeller med avtryckaren på utsidan används, måste man vara försiktig när verktyget sätts ned så att det inte startas av misstag.
- Kör aldrig verktyget med skadade eller söndriga delar.
- Starta aldrig verktyget när det ligger på marken.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

JUSTERINGAR

OBS!

Håll handtaget hårt mot cylindern.

Efter 24 timmars drift, skall luftavvisaren och låskilen avlägsnas. Spänn fast cylindern i ett läder- eller kopparbetäckt skruvstycke och drag åt handtaget så hårt som möjligt med en fast nyckel som är minst 305 mm (12 tum) lång. **Beträffande aluminiumhandtag**, drag åt till ett vridmoment av 216 Nm (160 fot-pund). **För alla andra typer av handtag**, gäller ett vridmoment på 244 Nm (180 fot-pund).

Försök inte att tvinga isär ventilkammarens båda delar.

Grip tag i den främre delen med handen och för in ett dorn som går ingenom ventilen och ta i den bakre delen. Slå lätt på dornet tills de två delarna är avskilda från varandra.

Bevara ventilkammarens främre och bakre delar som en enhet. De är ihopsatta på fabriken och får ej passas ihop på fel sätt.

—INSTÄLLNING AV KRAFTREGULATORN—

Förutom AVC10C1-EU har alla nithammare ett reglage som möjliggör inställning av uteffekten. Följ nedanstående anvisningar för att justera uteffekten:

⚠ VARNING

Stäng alltid av lufttillförseln och koppla loss luftslangen före installation, avlägsnande eller justering av något av detta verktygs tillbehör, eller innan någon typ av justering utförs på verktyget.

⚠ VARNING

Använd aldrig verktyget utan att ett tillbehör sitter ordentligt monterat och hålles stadigt mot arbetsytan.

Man lär sig av erfarenhet hur mycket uteffekt som behövs för varje arbetsuppgift.

Beträffande modeller AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

För full uteffekt, vrid pådragets justeringsratt motsols tills full avtryckarlängd uppnås (full effekt).

För minskad uteffekt, rotera pådragets justeringsratt medsols tills minskad avtryckarlängd uppnås (minskad effekt).

För modell AVC26B1-EU

För full uteffekt, vrid kraftjusteringsventilen motsols.

För minskad uteffekt, vrid kraftjusteringsventilen medsols.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



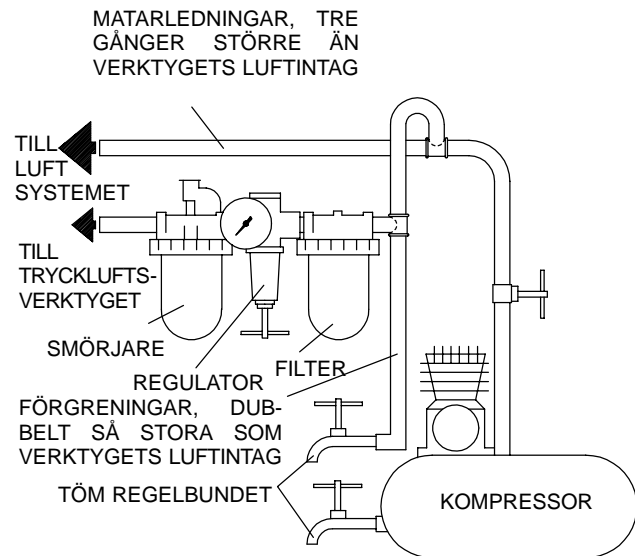
Ingersoll-Rand Nr. 10

Använd alltid en tryckluftsmörjare. Vi rekommenderar följande filtersmörjarregulator:

Internationellt – Nr. C16-C3-A29

Innan nithammaren startas och efter varje två till tre timmars drift, om inte en tryckluftsmörjare används, skall luftslangen kopplas ur och några droppar Ingersoll-Randolja Nr. 10 sprutas in i luftintaget.

Då hammaren skall stå stilla i mer än 24 timmar, skall man smörja på vanligt sätt och köra verktyget i fem sekunder så att de interna delarna oljas in, för att förebygga rost.

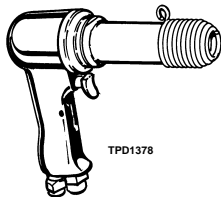


(Bild. TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Modell	Handtag	Kraftregulator	Slag/min.	Slaglängd	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrationnivå
					Tryck	•Kraft	
				mm (tum)			m/s ²
AVC10C1-EU	knapp	-----	3200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	pistol	inbyggt	3200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	pistol	inbyggt	2100	76 (3)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	pistol	inbyggt	1725	101 (4)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	pistol	inbyggt	1120	152 (6)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	grepp	inbyggt	1120	152 (6)	95,6	108,6	24,7

- Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2, med belastning.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-2
- ISO3744



03528742

Formular P6408-EU2

12. utgave

Juni, 1999



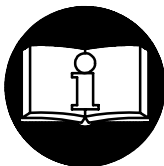
INSTRUKSJONER FOR MODELLENE AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, OG AVC26-EU LETTVEKT KLINKEHAMMERE

MERK

Modell AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, og AVC26-EU. Lettvekt klinkehammere er konstruert for klinking av dør- og vinduskarmer, blikk, tynne plater og nagling av overflater på alle typer fly og romskip.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden, hvor Ingersoll-Rand ikke er rådspurt.

⚠ ADVARSEL



INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.
PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt trykkluftverktøy.
- For best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket, når en 13 mm (1/2 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se Tegning TPD905-1 hvor det finnes et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psig maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og fast stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å slå etter at pådraget er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Bruk aldri et hammerverktøy uten at tilbehøret er riktig installert og at verktøyet er holdt fast mot arbeidsstykket.
- Bruk alltid en verktøyholder, hvis tilgjengelig, i tillegg til nødvendig avskjærming for å beskytte personer, som arbeider under eller i nærheten, hvis mulige tilbehør som kan bli kastet ut fra verktøyet under arbeid.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøyytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand-avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Trykt i USA

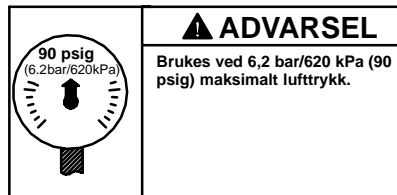
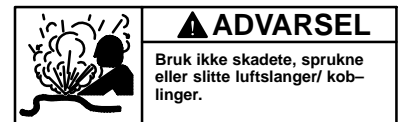
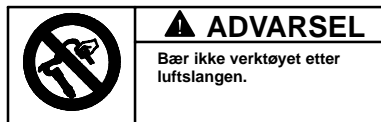
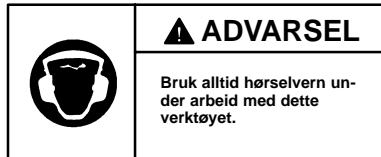
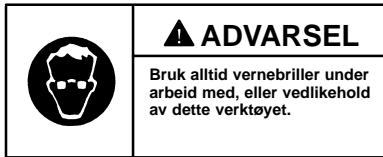
INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER



ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



SPESIELLE ADVARSLER FOR MEISELHAMMERE



ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

- Ved bruk av hansker og under arbeid med modeller med innvendig avtrekker, sørg alltid for at hanskene ikke er til hinder for å kunne slippe opp avtrekkeren.
- Bruk vernesko, hjelm, vernebriller, hansker, maske og eventuell annen behørig beskyttelsesbekledning under arbeid med dette verktøyet.
- Henled ikke oppmerksomheten på uvedkommende ting. Distraksjon kan føre til ulykker.
- Hold hender og fingre vekk fra av/på-håndtaket til verktøyet skal brukes.
- La aldri verktøyet eller meiselen hvile på foten.
- Sikt aldri mot personer med verktøyet.
- Komprimert luft er farlig. Rett aldri en luftslange mot deg selv eller medarbeidere.
- Blås aldri støv av klærne med komprimert luft.
- Kontroller at alle slangekoblinger er tette. En løs slange kan både lekke og løsne fra verktøyet, og hvis den veiver rundt under trykk, kan brukeren og andre personer i nærheten påføres personskader. Fest sikkerhetskabler til alle slanger for å forhindre personskade dersom en slange går i stykker ved et uhell.
- Koble aldri fra en luftslange som inneholder luft under trykk. Skru alltid av lufttilførselen og utlås trykket før slangen frakobles.
- Brukeren må holde kroppsdeler og selve kroppen unna meiselen. Hvis en meisel skulle gå i stykker, vil den brukne meiselen på verktøyet helt plutselig bli slynget forover fra verktøyet som et prosjektil.
- Ri aldri på verktøyet med ett ben over håndtaket. Brukeren kan bli skadet dersom meiselen bryter mens han rir på verktøyet.
- Undersøk hva som er under materialet du er i ferd med å bryte opp. Vær oppmerksom på eventuelle nedgravde vann-, gass-, kloakk-, telefon- eller elektriske ledninger.
- Bruk egnede rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk kun rengjøringsmidler som imøtekommer gjeldende sikkerhets- og helseforskrifter. Bruk rengjøringsmiddelet på et godt ventilert sted.
- Skyll eller rengjør aldri verktøyet eller eventuelle deler med diesel. Rester av diesel vil antennes i verktøyet når verktøyet er i drift, hvilket fører til skader på innvendige deler. Ved bruk av modeller med utvendige avtrekkere eller av/på-håndtak, må det utvises forsiktighet når verktøyet settes ned, for å forhindre at verktøyet starter ved et uhell.
- Bruk aldri verktøyet hvis det forekommer brukne og ødelagte deler.
- Start aldri verktøyet når det ligger på bakken.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder hvor det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

JUSTERINGER

MERK

Sørg for at håndtaket sitter fast på sylindren.

Etter de første 24 timers bruk, demonter eksosdeflektoren og låsenøkkelen. Lås flatene på sylindren fast i en skrustikke med bløte bakker, kobber eller lærtrukket, og bruk minst en 305 mm (12 tommer) lang skiftenøkkel, stram håndtaket til så godt som mulig. For aluminiumshåndtak, stram til med et dreiemoment på 216 Nm (160 ft-lb). For alle andre håndtak, stram til med et dreiemoment på 244 Nm (180 ft-lb).

Forsøk ikke å brette fra hverandre de to delene på ventilhuset. Hold fast i frontdelen og stikk en stang inn gjennom ventilen til den støtter mot i bakpartiet. Slå forsiktig på stangen til delene skilles fra hverandre.

Behold front- og bakpartiet på ventilhuset som en enhet. De er tilpasset hverandre på fabrikken og må ikke byttes om med andre.

— INSTILLING AV STYRKEREGULATOREN —

Med unntak av AVC10C1-EU, har alle klinkehammere en styrkereglator som gir operatøren mulighet til å justere styrken. Gå fram på følgende måte ved justering av styrken:

⚠ ADVARSEL

Steng alltid av lufttilførselen og kople fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør på dette verktøy, eller før justeringer blir utført på verktøyet.

OBS!

Bruk aldri et hammerverktøy uten at tilbehøret er riktig installert, og holdt fast mot arbeidsstykket.

Erfaring vil vise hvor mye styrkereglering som er nødvendig for hver enkel arbeidsoppgave.

For modellene AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Full styrke: Rotér justeringsknappen mot urviseren til du oppnår maksimal avtrekkerdistanse (maksimal styrke).

Redusert styrke: Rotér justeringsknappen med urviseren til du oppnår mindre avtrekkerdistanse (mindre styrke).

For modell AVC26B1-EU

Full styrke: Rotér justeringsventilen mot urviseren.

Redusert styrke: Rotér justeringsventilen med urviseren.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



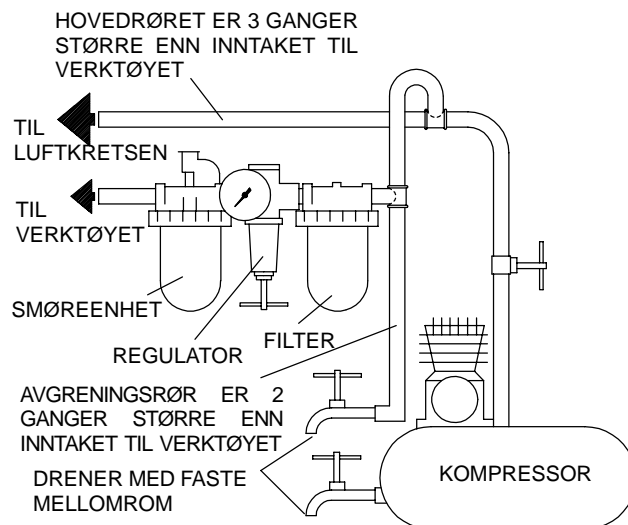
Ingersoll-Rand nr. 10

Bruk alltid et rørmontert smøreapparat. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator enhet:

Internasjonalt-Nr. C16-C3-A29

Før man tar klinkehammeren i bruk og etter hver andre eller tredje times bruk, unntatt hvor et rørmontert smøreapparat blir brukt, kople fra lufttilførselslangen og hell et par dråper med olje Nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket.

Når en hammer ikke er blitt brukt på 24 timer, smør verktøyet på vanlig måte, og kjør det i 5 sekunder for å dekke de interne delene med olje for å unngå rustdannelse.

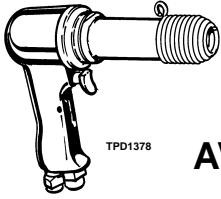


(Tegning TPD905-1)


SPESIFIKASJONER

Modell	Håndtak	Styrke- regulator	Slag/ minutt	Stempel slaglengde	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibras- jonsnivå
					Trykk	● Styrke	m/s ²
				mm (tomme)			
AVC10C1-EU	knapp	-----	3 200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	vinkel	innebygd	3 200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	vinkel	innebygd	2 100	76 (3)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	vinkel	innebygd	1 725	101 (4)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	vinkel	innebygd	1 120	152 (6)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	pistol	innebygd	1 120	152 (6)	95,6	108,6	24,7

- Testet i følge PNEUROP PN8NTC1.2 med belastning
- ◆ Testet i følge ISO8662-2
- ISO3744



03528742

Kaavake P6408-EU2
Versio 12
Kesäkuu, 1999 

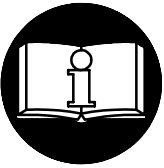
OHJEITA

AVC10-EU-, AVC12-EU-, AVC13-EU- JA AVC26-EU -SARJAN KEVYISIIN NIITTAUSVASAROIHIIN

HUOMAA

AVC10-EU-, AVC12-EU-, AVC13-EU- ja AVC26-EU -sarjan kevyet niittausvasarat on tarkoitettu ovien ja ikkunan kehysten, peltilevyjen ja kevyiden metallilevyjen niittaukseen sekä pintalevyjen niittaukseen kaiken tyyppisissä ilma- ja avaruusaluksissa. Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN. TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 13 mm (1/2") paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso Kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 1999

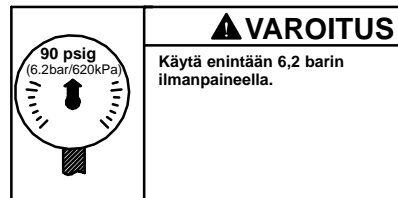
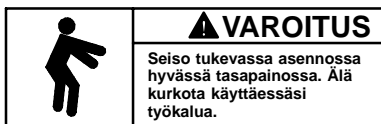
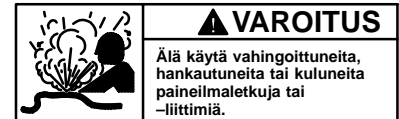
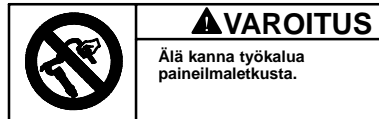
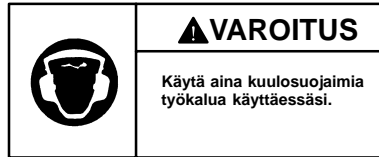
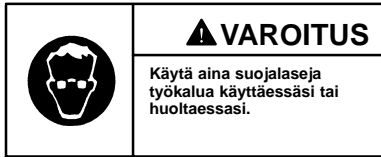
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



ERITYISESTI ISKUVASAROIHIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

- Kun käytät käsineitä ja käytät työkaluja, joissa on sisäpuolinen liipaisin, varmista, että käsineet eivät estä liipaisimen vapautumista.
- Käytä aina turvakengä, kypärää, suojalaseja, käsineitä, hengityssuojaimia ja muita asianmukaisia suojavaatteita operoidessasi työkalua.
- Älä leikittele iskuvasaraa käyttäessäsi. Varomattomuus saattaa johtaa vammautumiseen.
- Pidä kätesi irti käynnistysvivusta ennen kuin olet valmistautunut käynnistämään iskuvasaran.
- Älä koskaan aseta työkalua tai terää jalkojesi päälle.
- Älä koskaan osoita työkalulla kehenkään henkilöön päin.
- Paineilma on vaarallista. Älä koskaan osoita paineilemättyä itseäsi tai työtoveriasi.
- Älä koskaan puhalla vaatteistasi pölyjä paineilmalla.
- Varmistu siitä, että kaikki liitokset ovat lujasti kiinni. Huonosti kiinni oleva liitos ei ainoastaan aiheuta vuotoja, vaan se voi irrota kokonaan ja sinkoilla valtoimenaan ja vammauttaa vasaran käyttäjää. Kiinnitä turvakaapeli kaikkiin letkuihin estääksesi vammautumista siinä tapauksessa, että letku rikkoutuu.
- Älä koskaan irroita paineistettua ilmaletkua. Sulje aina ilmalähde ja tyhjennä aja työkalu tyhjäksi ilmasta ennen kuin irroitat letkun.
- Työkalun käyttäjän tulisi pitää jalat ja sääret etäällä teräpäästä. Jos terä hajoaa, työkalu liikkuu äkillisesti eteenpäin ja murtunut terä töröttää työkalusta.
- Älä koskaan käytä työkalua toinen jalka kädensijan päällä; tämä voi johtaa loukkaantumiseen, jos terä hajoaa.
- Ota selvää, mitä on työstettävän materiaalin alla. Varo piilossa olevia vesi-, kaasu-, viemäri-, puhelin- tai sähköjohtoja.
- Puhdista työkalua ainoastaan sopivilla puhdistusliuottimilla. Käytä ainoastaan puhdistusliuottimia, jotka täyttävät voimassa olevat työturvallisuus- ja terveystasot. Käytä liuottimia hyvin tuuletetussa tilassa.
- Älä puhdista työkalua kevyellä polttoöljyllä (dieselöljyllä). Öljyjäämät voivat syttyä palamaan työkalussa sitä käytettäessä ja vahingoittaa työkalun sisäisiä osia.
- Kun käytät malleja, joissa on ulkopuolinen liipaisin tai käynnistysvipu, ole varovainen laittaessasi työkalua maahan, jotta se ei käynnistyisi vahingossa.
- Älä koskaan käytä työkalua, jonka osat ovat rikkoutuneita tai vaurioituneita.
- Älä koskaan käynnistä iskuvasaraa sen ollessa maassa makaamassa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

SÄÄDÖT

HUOMAA

Pidä kädensija tiukasti pesässä kiinni.

Ensimmäisen 24 käyttötunnin jälkeen toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti: Irroita poistoilman ohjain ja lukkoavain. Kiristä pesä tasopinnoistaan kuparilevyillä tai nahalla päällystetyn ruuvipenkin leukojen väliin. Kiristä kädensija pesään niin tiukasti kun suinkin mahdollista käyttämällä vähintään kahdentoista tuuman (305mm) jakoavainta. Jos työkalussasi on **alumiiniset kädensijat**, kiristä ne ainoastaan 216 Nm momenttiin. Jos työkalussasi on **mistä muusta materiaalista tahansa valmistetut kädensijat**, kiristä ne 244 Nm momenttiin.

Älä yritä koskaan kangeta venttiilikoneiston kotelon kahta puolikasta irti toisistaan. Toimi sen sijaan seuraavasti: Tartu lujasti kädelläsi etummaiseen osaan ja sujauta venttiilikoneiston läpi tanko, joka asettuu kotelon toista puolikasta vasten. Kopauta kevyesti tätä tankoa kunnes kotelon puoliskot erkanevat toisistaan.

Säilytä aina venttiilikoneiston etummainen ja taaimmainen puolikas yhtenä kokoonpanona. Ne on sovitettu toisiinsa tehtaalla ja niitä ei tulisi liittää toisiinsa sovittamattomina.

TEHONSÄÄTIMEN ASETUKSET

AVC10C1-mallia lukuunottamatta näyttösuosarissa on tehosäädin, jonka avulla työkalun käyttäjä voi säätää

työkaluun kulloinkin haluamansa tehon. Jos haluat säätää työkalun tehoa, toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti:

VAROITUS

Kytke paineilma aina pois päältä ja irrota paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.

VAROITUS

Älä milloinkaan käytä työkalua, ellei lisälaite ole asianmukaisesti kiinnitettynä ja ellei tämä lisälaite ole tukevasti asetettuna työstettävää kappaletta vasten.

Kokemus osoittaa, minkä verran tehoa tarvitsee säätää kutakin työtä varten.

AVC10-EU-, AVC12-EU-, AVC13-EU -mallit

Jotta saisit työkaluun **täyden tehon**, kierrä tehonsäätönappia vastapäivään kunnes kaasuvivun liipasin liikkuu koko liikeratansa (täysi teho).

Jotta saisit työkaluun **vähemmän tehoa**, kierrä tehonsäätönappia myötäpäivään kunnes liipasin liikkuu lyhyemmän matkan (vähemmän tehoa).

AVC26B1-EU-malli

Jotta saisit työkaluun **täyden tehon**, kierrä tehonsäätönappia vastapäivään.

Jotta saisit työkaluun **vähemmän tehoa**, kierrä tehonsäätönappia myötäpäivään.

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



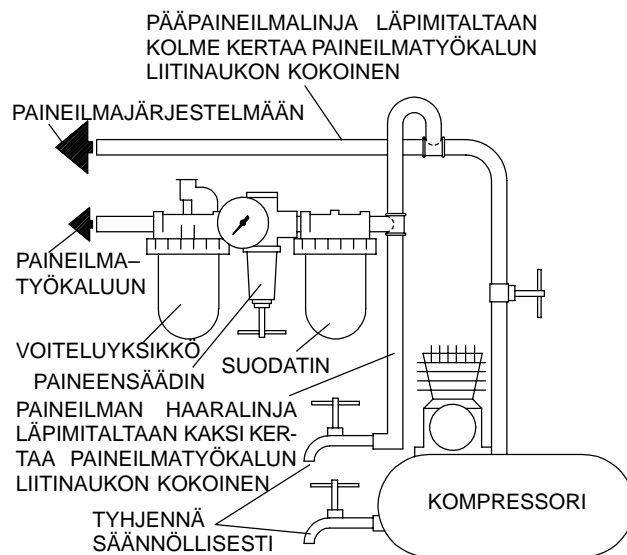
Ingersoll-Rand Nr. 10

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C16-C3-A29

Jos paineilma-voitelu ei ole käytössä, irrota paineilmaletku ja ruiskuta useita pisaroita Ingersoll-Rand 10-öljyä ilman tuloaukkoon **aina ennen kuin käynnistät näyttösuosaran ja aina kahden tai kolmen tunnin käytön jälkeen.**

Jos tiedät, että näyttösuosaraa ei käytetä seuraavaan 24 tuntiin, voitele se tavanomaisella tavalla ja käytä sitä noin viisi sekuntia, jotta kaikki työkalun sisällä olevat osat tulisivat öljyllä pinnoitetuiksi ja näin estyisivät ruostumiselta.



(Kuva TPD905-1)

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

ERITTELY

Malli	Kädensija	Tehonsäädin	Iskuja/ minuutti	Männän iskun pituus mm (tuumaa)	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä m/s ²
					Paine	• Teho	
AVC10C1-EU	käynnistysnappula	-----	3 200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	siirretty	sisäänrakennettu	3 200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	siirretty	sisäänrakennettu	2 100	76 (3)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	siirretty	sisäänrakennettu	1 725	101 (4)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	siirretty	sisäänrakennettu	1 120	152 (6)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	pistoolikahva	sisäänrakennettu	1 120	152 (6)	95,6	108,6	24,7

- Koestettu kuormitettuna PNEUROP PN8NTC1.2 mukaisesti.
- ◆ Koestettu ISO8662-2 mukaisesti.
- ISO3744

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *AVC10-EU-, AVC12-EU, AVC13- ja AVC26 -sarjan kevyet niittausvasarat*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *98/37/EY*

esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *EN292 ISO8662 PN8NTC1*

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*

_____ 
D. Vose

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ 
Ray McCadden

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Kesäkuu, 1999*

Päiväys

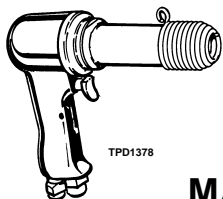
_____ *Kesäkuu, 1999*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



03528742

Formulário P6408-EU2

Edição 12

Junho de 1999

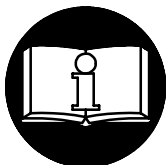
P

INSTRUÇÕES PARA MARTELOS DE REBITAGEM LEVES MODELOS AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU E AVC26-EU

AVISO

Os Martelos de Rebitagem Leves Modelos AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU e AVC26-EU são concebidos para rebitar esquadrias de portas e janelas, metais laminados, placas leves e de rebitagem de pele em todos os tipos de aeronaves.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 13 mm (1/2 pol.).
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Os acessórios da ferramenta podem continuar a trabalhar brevemente após a pressão tenha sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Nunca opere uma Ferramenta de Percussão ao menos que um acessório esteja devidamente instalado e a ferramenta esteja firmemente segura contra o trabalho a ser realizado.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Impresso nos E.U.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA


⚠️ ADVERTÊNCIA




O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTO.

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.</p>
	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.</p>

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.</p>
	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.</p>
	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9bar).</p>

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
---	---

	<p>⚠️ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.</p>
---	--

<p>Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido</p>		
		

ADVERTÊNCIAS SOBRE A FERRAMENTA DE PERCUSSÃO

- Quando usar luvas e modelos com operação através de gatilho no punho, certifique-se sempre de que as luvas não irão impedir que o gatilho seja liberado.
- Use sapatos de segurança, capacete, óculos de protecção, luvas, máscara contra pó e qualquer outra vestimenta de protecção adequada quando for operar a ferramenta.
- Não brinque com a ferramenta. A distração pode causar acidentes.
- Mantenha as mãos e dedos fora do alcance da alavanca reguladora de pressão até o momento de operar a ferramenta.
- Nunca descanse a ferramenta ou a barrena sobre o seu pé.
- Nunca aponte a ferramenta para alguém.
- Ar comprimido é perigoso. Nunca aponte um mangueira de ar para si ou colega de trabalho.
- Nunca sobre a suas roupas para tirar o pó com ar comprimido.
- Certifique-se de todas as conexões da mangueira estejam apertadas. Um mangueira não apenas vaza, mas também pode escapar da ferramenta e ricocheteiar enquanto estiver sobre pressão, causando ferimentos ao operador o a pessoas próximas do local de operação da ferramenta. Conecte os cabos de segurança em todas as mangueiras para evitar ferimentos caso uma mangueira se rompa acidentalmente.
- Nunca desconecte uma mangueira de ar pressurizada. Desligue sempre a alimentação de ar e esvazie da ferramenta antes de desligar a mangueira.
- O operador deve manter os membros e o corpo fora do alcance da barrena. Se uma barrena quebrar, a ferramenta e a barrena quebrada irão projectar-se para frente.
- Não conduza a ferramenta com a perna sobre o punho. Um ferimento pode ocorrer se a barrena se quebrar.
- Saiba o que se encontra abaixo do material a ser quebrado. Esteja alerta para condutas escondidas de ar, água, esgoto, telefone e cabos eléctricos.
- Use sómente solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Use somente solventes de limpeza que estejam de acordo com as normas de segurança e saúde. Use solventes de limpeza em ambientes bem ventilados.
- Não encharque ou limpe qualquer peça com óleo diesel. O resíduo do óleo diesel irá pegar fogo dentro da ferramenta causando danos às peças internas da ferramenta. Quando usar modelos com gatilhos externos ou alavancas de regulagem de pressão, tome cuidado quando descansar a ferramenta para evitar acidentes de operação.
- Não opere uma ferramenta com peças danificadas ou quebradas.
- Não ligue a ferramenta quando a mesma estiver deitada sobre o chão.
- Esta ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não está isolada contra choque eléctricos.

AJUSTES

AVISO

Mantenha o Punho apertado na Camisa.

Depois das primeiras 24 horas de operação, remova o Deflector de Escape e Retentor. Prenda as pás da Camisa num torno revestido de cobre ou couro e use uma chave dinamométrica com pelo menos 305mm(12") de comprimento. Aperte o punho o máximo possível. **Para punhos de Alumínio**, aperte com um torque de 216 Nm (160pés-lb). **Para todos os outros Punhos**, aperte com um torque de 244 Nm (180 pés-lb).

Não separar as duas secções da Caixa de Válvula. Segure a secção central com a mão e insira um cilindro que passará através da Válvula e entrará em contacto com a secção traseira. Bata levemente contra o cilindro até que as duas secções estejam separadas.

Mantenha as secções frontal e traseira da Caixa de Válvula como uma unidade. Elas são unidas de fábrica e não devem ser separadas

– AJUSTANDO O REGULADOR DE POTÊNCIA –

Com excepção do modelo AVC10C1-EU, todos os Martelos de Rebitagem possuem um regulador de potência que permite ao operador ajustar a potência de saída. Para ajustar a potência, proceda da seguinte maneira :

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand No. 10

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte unidade Filtro-Lubrificador-Regulador :

Para Internacional – No. C16-C3-A29

Antes de ligar o Martelo de Rebitagem e depois de cada duas ou três horas de operação, ao menos que um lubrificador de ar de linha seja usado, desligue a mangueira de ar e injecte várias gotas de Óleo Ingersoll-Rand No10 na entrada de ar.

Quando o Martelo tiver que ficar parado por um período acima de 24 horas, lubrifique-o da maneira regular e opere-o por 5 segundos para revestir as peças internas com o óleo para prevenir ferrugem.

⚠ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a alimentação de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar serviço de manutenção nesta ferramenta.

CAUIDADO

Nunca opere esta ferramenta ao menos que um acessório esteja adequadamente instalado e seguro firmemente.

A experiência indicará a regulação de potência necessária para cada trabalho.

Para Modelos AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

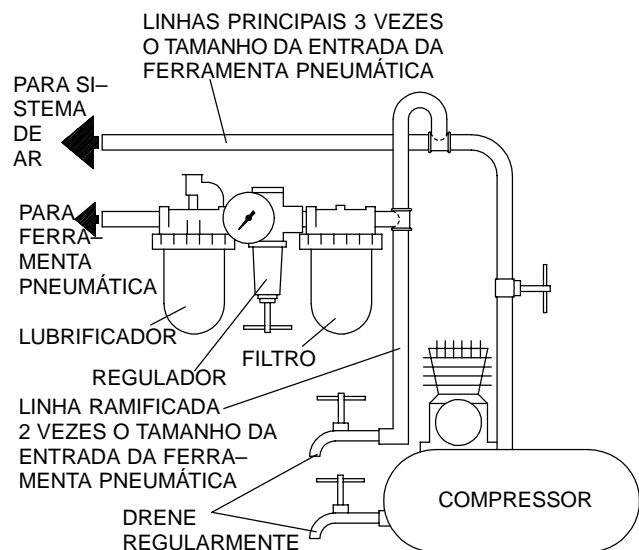
Para potência máxima, gire o Botão de Ajuste da Pressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que você obtenha curso de disparo total (potência máxima).

Para potência reduzida, gire o Botão de Ajuste da Pressão no sentido horário até que você obtenha curso de disparo mínimo (potência mínima).

Para Modelo AVC26B1-EU

Para potência máxima, gire a Válvula de Ajuste de Pressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Para potência reduzida, gire a Válvula de Ajuste de Pressão no sentido horário.



(Desenho. TPD905-1)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Punho	Regulador de Potência	Impactos por min.	Curso do Pistão	■ Nível de Ruído dB (A)		◆ Nível de Vibrações
					Pressão	● Potência	m/s ²
AVC10C1-EU	botão com pressão	-----	3200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	---
AVC10A1-EU	botão	embutido	3200	47 (1-7/8)	95,0	108,0	---
AVC12A1-EU	botão	embutido	2100	76 (3)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	botão	embutido	1725	101 (4)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	botão	embutido	1120	152 (6)	92,6	105,6	24,7
AVC26B1-EU	pistola de agarro	embutido	1120	152 (6)	92,6	105,6	24,7

- Testada de acordo com a PNEUROP PN8NTC1.2 sem carga
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-2
- ISO3744

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)

declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,
Martelo de Rebitagem Leves, Modelos AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU e AVCC26-EU.

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Intervalo de Número de Série : (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


Ray McCadden
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

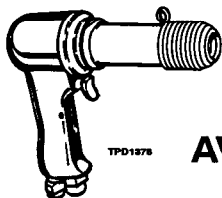
Junho de 1999
Data

Junho de 1999
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



03528742

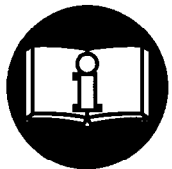
Έντυπο P6408-EU2
12η Έκδοση
Ιούνιος, 1999

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, ΚΑΙ AVC26-EU ΕΛΑΦΡΟΥ ΤΥΠΟΥ ΣΦΥΡΙΩΝ ΚΑΡΦΩΣΕΩΣ

ΣΗΜΕΙΩΣ

Τα μοντέλα Ελαφρών Σφυριών Καρφώσεως AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU, και AVC26-EU είναι σχεδιασμένα για τη στερέωση κασών σε πόρτες ΜΜΜκαι παράθυρα, μετάλλων σε φύλλα, ελαφρές πλάκες και για την στερέωση επενδύσεων σε όλους του τύπους αεροπλάνων και διαστημόπλοιων.
Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ



**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριωτήτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 13 mm (1/2").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.

- Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρομάλλια μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
- Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Το εξάρτημα του εργαλείου μπορεί να συνεχίσει την κίνηση ακόμη και μετά την αποσύνδεση του μοχλού ταχύτητας.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπαικτικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα Κρουστικό Εργαλείο εκτός και αν το εξάρτημα έχει εγκατασταθεί σωστά και το εργαλείο κρατιέται σταθερά στο σημείο διάτρησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα συγκρατητήρα, όταν έχει παραδοθεί, εκτός από τα κατάλληλα εμπόδια για να προστατεύσετε τα άτομα που βρίσκονται πλησίον ή σε χαμηλότερες περιοχές από εξαρτήματα που μπορεί να εκτοξευθούν.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποταθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.
© Ingersoll-Rand Company 1999


Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ


▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.
---	--


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.
---	--


	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.
---	--




	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κραδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθείτε στενοχωρία, σουβιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.
---	---

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.
---	---

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.
---	--

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.
---	--

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2 bar/620 kPa).
---	--

Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού		
		

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

- Όταν φοράτε γάντια και λειτουργείτε εργαλεία τα οποία έχουν εσωτερική σκανδάλη, σιγουρευθείτε πάντοτε ότι τα γάντια δεν θα εμποδίσουν την απελευθέρωση της σκανδάλης.
- Φοράτε παπούτσια ασφαλείας, κράνος, προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα και οποιαδήποτε άλλα ρούχα είναι κατάλληλα όταν λειτουργείτε το εργαλείο.
- Μην παίζετε γύρω από το εργαλείο. Η αφηρημάδα μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Κρατήστε τα χέρια και τα δάχτυλα μακριά από την σκανδάλη εκκίνησης μέχρι να λειτουργήσετε το εργαλείο.
- Μην στηρίζετε ποτέ το εργαλείο ή το σκαρπέλο επάνω στο πόδι σας.
- Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο προς οποιονδήποτε.
- Ο πεπιεσμένος αέρας είναι επικίνδυνος. Μην στρέψετε ποτέ ένα σωλήνα αέρα προς τον εαυτό σας ή προς τους συναδέλφους σας.
- Μην ξεσκονίζετε ποτέ τα ρούχα με πεπιεσμένο αέρα.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες εφαρμόζουν σφίχτά. Ένας χαλαρός σωλήνας όχι μόνο στάζει αλλά μπορεί να βγει τελείως από το εργαλείο και ενώ πετάγεται υπό πίεση, μπορεί να τραυματίσει τον χειριστή και όσα άλλα άτομα βρίσκονται πλησίον. Προσαρμόστε καλώδια ασφαλείας σε όλους τους σωλήνες για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα σε περίπτωση που σπάσει ένας σωλήνας.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ ένα σωλήνα αέρα ο οποίος βρίσκεται υπό πίεση. Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και κάνετε διαρροή στο εργαλείο προτού αποσυνδέσετε τον σωλήνα.
- Ο χειριστής πρέπει να κρατάει τα άκρα και το σώμα του μακριά από το σκαρπέλο. Εάν σπάσει ένα σκαρπέλο, το εργαλείο με το προεξέχον σκαρπέλο θα πεταχτεί ξαφνικά προς τα εμπρός.
- Μην καβαλάτε το εργαλείο με το πόδι πάνω από την χειρολαβή. Μπορεί να προκαλεστεί ατύχημα εάν σπάσει το σκαρπέλο ενώ καβαλάτε το εργαλείο.
- Πρέπει να γνωρίζετε τι βρίσκεται κάτω από το σημείο εργασίας. Να είστε σε επιφυλακή για κρυμμένες γραμμές νερού, γκαζιού, υπονόμων, τηλεφώνου ή ηλεκτρικού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα απορρυπαντικά για να καθαρίζετε τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία ανταποκρίνονται στα καθιερωμένα πρότυπα ασφαλείας και υγείας. Χρησιμοποιείτε τα απορρυπαντικά σε περιοχή με καλό εξαερισμό.
- Μην ξεπλένετε το εργαλείο ή καθαρίζετε οποιουδήποτε εξάρτημα με πετρέλαιο. Το υπόλειμμα του πετρελαίου θα ανάψει μέσα στο εργαλείο όταν το εργαλείο είναι σε χρήση, προκαλώντας έτσι ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα. Όταν χρησιμοποιείτε μοντέλα τα οποία έχουν εξωτερικές σκανδάλες ή μοχλούς εκκίνησης, προσέξτε όταν ακουμπάτε κάτω το εργαλείο για να αποφύγετε την απροσδόκητη λειτουργία.
- Μην λειτουργείτε το εργαλείο εάν έχει σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Μην αρχίζετε ποτέ την λειτουργία όταν το εργαλείο βρίσκεται στο έδαφος.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣ

Κρατήστε τη χειρολαβή σφιχτά στον Κύλινδρο.

Μετά από τις πρώτες 24 ώρες λειτουργίας, αφαιρέστε τον Εκτροπέα Εξάτμισης και το Κλειδί Ασφάλισης. Πιάστε τα επίπεδα μέρη του Κυλίνδρου με δερμάτινους ή χάλκινους γνάθους και χρησιμοποιώντας ένα γαλλικό κλειδί μήκους τουλάχιστον 305 χιλιοστών (12"), τραβήξτε την χειρολαβή όσο πιο σφιχτά μπορείτε. Για αλουμινένιες χειρολαβές, σφίξτε με περιστροφή 160 πόδια-λίμπρες (216 Nm). Για όλες τις άλλες χειρολαβές, σφίξτε με περιστροφή 180 πόδια-λίμπρες (244 Nm).

Μην προσπαθήσετε να ξεχωρίσετε τα δύο τμήματα του Κουτιού Βαλβίδας. Πιάστε το μπροστινό μέρος στο χέρι και βάλτε μια ράβδο η οποία θα περάσει μέσα από τη Βαλβίδα και θα έρθει σε επαφή με το οπίσθιο μέρος. Χτυπήστε ελαφρά τη ράβδο μέχρι να ξεχωριστούν τα δύο τμήματα.

Κρατήστε το μπροστινό και πίσω μέρος του Κουτιού Βαλβίδας σαν ένα κομμάτι. Είναι ταιριασμένα από το εργοστάσιο και δεν πρέπει να ανακατευθούν.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ —

Εξαιρώντας το AVC10C1-EU, όλοι οι Καρφωτές έχουν ένα ρυθμιστή ισχύος ο οποίος επιτρέπει στον χειριστή να ρυθμίζει τη παροχή πίεσης. Για να ρυθμίσετε τη παροχή, κάντε τα ακόλουθα:

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand No. 10

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου-Λιπαντήρα-Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - No. C16-C3-A29

Προτού εκκινήσετε το Σφυρί Καρφώσεως και μετά από κάθε δύο ή τρεις ώρες λειτουργίας, εκτός και αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντήρας αέρος, αποσυνδέστε το σωλήνα αέρα και βάλτε αρκετές σταγόνες Λαδιού No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα.

Όταν το Σφυρί θα μείνει ακίνητο για περισσότερο από 24 ώρες, λιπαίνετε το κανονικά και λειτουργήστε το για 5 δευτερόλεπτα ούτως ώστε να καλυφθούν όλα τα εσωτερικά εξαρτήματα με λάδι για να μην σκουριάσουν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε πάντοτε τη παροχή αέρα και αποσυνδέστε το σωλήνα αέρα προτού εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιοδήποτε εξάρτημα σε αυτό το εργαλείο, ή προτού κάνετε οτιδήποτε ρυθμίσεις στο εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην λειτουργείτε ποτέ το εργαλείο εκτός και αν ένα εξάρτημα είναι εγκατεστημένο και κρατιέται σταθερά στο σημείο διάτρησης.

Η εμπειρία θα δείξει πόση ρύθμιση ισχύος χρειάζεται για κάθε εργασία.

Για τα Μοντέλα AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU

Για πλήρη ισχύ, γυρίστε το Κουμπί Ρύθμισης Ταχύτητας προς τα αριστερά μέχρι να σας δωθεί πλήρης διαδρομή της σκανδάλης (μέγιστη ισχύ).

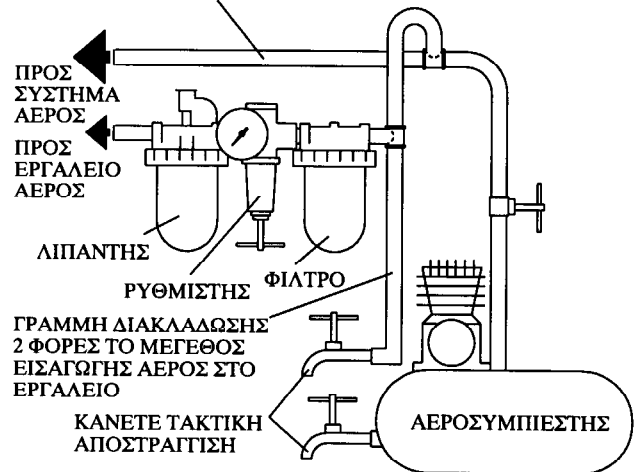
Για μειωμένη ισχύ, γυρίστε το Κουμπί Ρύθμισης Ταχύτητας προς τα δεξιά μέχρι να σας δωθεί λιγώτερη διαδρομή της σκανδάλης (λιγότερη ισχύ).

Για το Μοντέλο AVC26B1-EU

Για πλήρη ισχύ, γυρίστε τη Βαλβίδα Ρύθμισης ισχύος προς τα αριστερά.

Για μειωμένη ισχύ, γυρίστε τη Βαλβίδα Ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Τύπος χειρολαβής	Ρυθμιστής Ισχύος	Κρούσεις ανά λεπτό	Διαδρομή Εμβόλου σε (χιλιοστά)	■ Βαθμίδα Ηχου dB (A)		◆ Βαθμίδα Κραδασμών μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο
					Πίεση	• Ισχύς	
AVC10C1-EU	κουμπί σκανδάλης	- - - -	3200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC10A1-EU	προεξοχή	ενσωματω- μένος	3200	1-7/8 (47)	95,0	108,0	43,9
AVC12A1-EU	προεξοχή	ενσωματω- μένος	2100	3 (76)	94,1	107,1	16,9
AVC13A1-EU	προεξοχή	ενσωματω- μένος	1725	4 (101)	97,2	110,2	10,0
AVC26A1-EU	προεξοχή	ενσωματω- μένος	1120	6 (152)	95,6	108,6	24,7
AVC26B1-EU	πιστολέ λαβή	ενσωματω- μένος	1120	6 (152)	95,6	108,6	24,7

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROP PN8NTC1.2 φορτωμένο
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-2
- ISO3744

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.

(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,
Τα Μοντέλα Ελαφρού Τύπου Σφυριών Καρφώσεως
AVC10-EU, AVC12-EU, AVC13-EU και AVC26-EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
98/37/EK.

Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων


Ray McCadden

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Ιούνιος, 1999

Ημερομηνία

Ιούνιος, 1999

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογραφασαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.